

# Correo internacional de los movimientos sociales

N 2 - abr. 2010

## Desesperación y resistencia en Grecia

En esta ocasión la izquierda radical y los movimientos sociales predijeron el futuro. Cuando Grecia entró estaba celebrando su incorporación a la zona euro, advertimos que las enormes desigualdades existentes entre las economías desarrolladas de Europa del Norte (caso de Alemania) y las relativamente débiles de Europa del Sur (como podía ser Grecia), asociado a un predominio de las fuerzas políticas conservadoras, conducirían inevitablemente a una enorme presión sobre los salarios. La integración en la zona euro no permitía devaluar la moneda y la zona euro no disponía de mecanismos para compensar las enormes diferencias económicas entre las diferentes economías europeas; lo que llevaría a que todos los esfuerzos en las políticas de ajuste económico terminan pivotando sobre la variable del costo de la mano de obra directa e indirecta. Diez años más tarde esta siniestra previsión (que en su momento fue acusada de "izquierdista" y "dogmática") ha terminado confirmándose.

Durante el sueño idílico de los Juegos Olímpicos de 2004 fuimos pocos los que nos resistimos a la "nueva gran idea" de nuestra gloriosa e histórica nación. El resultado de la "poderosa Grecia" fue una catástrofe total: se desembolsaron entre 20 y 30 mil millones de euros (nadie conoce la cifra exacta) en inversiones totalmente improductivas. Ahora, Atenas está llena de enormes estadios cerrados que no utiliza nadie.

Sin embargo, cuando ha llegado el día del Juicio casi nadie se acuerda de los discursos de los políticos neoliberales y de los medios de comunicación hace apenas unos años. Y así: por una parte se presenta a Grecia como

un país indefenso (poderoso hace algunos años) víctima de la especulación internacional extranjera. Por otra parte, el nuevo gobierno "socialista" ha logrado encontrar los chivos expiatorios para las dificultades financieras. Por otra parte, la crisis sería el resultado de problemas estructurales crónicos de la economía griega: un sector público sobredimensionado, excesiva cantidad (y bien pagada) de empleados y empleadas en el sector público. La quiebra, pues, resulta inevitable si el país no tiene capacidad para encontrar 24 mil millones de euros entre abril y mayo para financiar su déficit público o si continúa adquiriendo préstamos en los mercados internacionales al interés del 6,3%. Para evitar la quiebra el país se ha visto obligado a recuperar la confianza de la UE y de los mercados internacionales con el fin de encontrar dinero a bajo coste para financiar su deuda pública. Y el mejor medio de ganar la confianza de los "mercados" ha consistido en adoptar dolorosas medidas contra su propio pueblo. Mediante el chantaje: si las y los trabajadores no aceptaban las medidas de austeridad, el país se hundiría.

El pacto de estabilidad y de desarrollo del programa elaborado por el gobierno griego y la UE es, realmente, una barbaridad: cerca del 10% de reducción de los salarios en el sector público, aumento del 2% del IVA, 10% de reducción del gasto público, ampliación en 2

Para enviar cualquier material de interés para esta revista electrónica: [nazioartea@esk-sindikatua.org](mailto:nazioartea@esk-sindikatua.org)

años de la edad de jubilación, 100 millones de euros de reducción en el presupuesto de educación. El objetivo del gobierno es ahorrar 4 mil millones de euros y enviar a UE y a los mercados internacionales el mensaje de que resta fiel al dogma del fundamentalismo neoliberal.

Pero, a pesar de su carácter antisocial el plan no parece convencer a los mercados internacionales y las tasas de interés en Grecia siguen siendo muy elevadas (6%). En consecuencia, el plan de rescate está a la espera. Aún cuando, por el momento, no se conozca la forma concreta de dicho plan, estamos bastante convencidos que la "ayuda" europea junto con las políticas de nuestro gobierno, conducirá a una quiebra social inevitable. Las previsiones de la Deutsche Bank son terribles: recesión del -7.5% del PIB de aquí al 2012 y 20% de paro (alrededor de 1 millones de personas). Lo único que va a salvar el plan de estabilidad y el desarrollo de los programas son los beneficios de los especuladores internacionales y la patronal greca. En realidad, este programa no es otro que el que viene demandando la Federación de la Patronal desde hace 20 años.

Está claro que había otras alternativas y que siempre es posible otra política económica. Si bien la deuda pública de Grecia (113% del PIB) es la más elevada de las deudas públicas de la zona Euro, si se le añade la deuda privada, el total alcanza al 173% del PIB, lo que resulta inferior al resto del grupo euro (e incluso a un país tan desarrollado como Japón cuya deuda asciende al 200%). Antes de la era Euro, en 1993, Grecia utilizaba el 14% de su PIB para la financiación de su deuda. Ahora el costo es del 6%. Así pues, la deuda griega no es tan grande. El verdadero problema es que la zona euro reposa sobre reglas, neoliberales, extremadamente rígidas que exageran la importancia de la deuda pública y ponen difícil su financiación (por ejemplo, no se puede conceder préstamos orientados al mercado interno).

Además, el Gobierno griego tenía otros medios hacerse con los fondos necesarios. Por ejemplo, actuando frente a los productores de naveros comerciales (Grecia es la primera productora mundial con cerca de 4.000 navíos bajo pabellón griego) recuperando el IVA de los productos que compran en los

puertos griegos, que representa alrededor de 6 mil millones de euros que el Estado pierde cada año, cuando las economías previstas por el plan de estabilidad se estiman en 5 mil millones. El año pasado, los armadores griegos en conjunto han pagado menos impuesto que el que han pagado las y los inmigrantes para la obtención de la carta verde. Además, la mayoría de la patronal griega ha transferido sus activos a sociedades chipriotas (tasa de interés del 10%); la iglesia ortodoxa no paga impuestos, cuando nuestros guías espirituales son los campeones nacionales en el sector inmobiliario a través de sus propiedades forestales, de tierras, lagos y millares de inmuebles; cada año, la patronal estafa más de 8 mil millones al sistema de la Seguridad Social; 800.000 pequeñas y medianas empresas pagan la misma cantidad de impuestos que sus trabajadores cuyo salario es de 2.000 euros; los bancos griegos han recibido 28 mil millones de euros de fondos públicos al principio de la crisis y ahora especulan con la deuda pública (en realidad la mayoría de los especuladores "internacionales" son griegos, alemanes y franceses), y cada año se dedica un 4% del PIB a los gastos militares (10 mil millones transferidos a los EEUU y la UE para la producción de armas).

Todos estos datos muestran que el gobierno podría tomar el dinero de los ricos, pero prefiere saquear a la gente pobre. Se trata, pues, de una opción de clase en nombre de la urgencia nacional.

En fin, queda el nivel europeo. La catástrofe social que sufre hoy en día el pueblo griego es producto de la estructura neoliberal de la unión financiera y monetaria europea. Una moneda común sin presupuesto común, un mercado unificado sin ningún mecanismo de transferencia de recursos de la gente rica hacia la gente pobre, un pacto de estabilidad basado en el más puro dogma neoliberal, cuyo único objetivo es el beneficio privado sin preocuparse de la gente. La crisis muestra que es imposible vivir bajo las reglas de Maastricht.

Grecia ha sido desde siempre un país con enormes desigualdades sociales. Así, si bien el poder de compra en Grecia es del 92% de la media de la zona euro, los salarios no van más allá del 70%. Ahora, sin embargo, la situación social creada por las nuevas medidas no puede tenerse en pie. No sólo porque el pueblo no

acepte reducciones salariales, ni porque el mercado interior se estancará para años sino, sobre todo, porque no hay ninguna confianza en que podamos salir de esta miseria. Un sentimiento de desesperación agravado por la amargura de sentirse abandonados por la Unión Europea. Lo que se conoce por "ayuda" europea es, en realidad, una ayuda al estilo del FMI que va a conducir a una crisis social tercermundista. Desde el fin de la guerra civil de los años 40 no se había conocido en la sociedad griega una falta de esperanza como la actual.

Es cierto que la desesperación no conduce automáticamente a la resistencia. Mucho gente piensa que no se puede hacer nada, que si ya es difícil echar abajo los planes del gobierno, resulta prácticamente imposible de hacerlo al mismo tiempo contra la UE y el FMI, Alemania, Francia, los misteriosos "mercados" internacionales... contra el mundo entero que se ha unido contra la clase obrera griega.

Por otra parte hay cada vez más gente que da la espalda al gobierno y las movilizaciones son cada vez más grandes. Hemos vivido dos exitosas huelgas generales, enormes movilizaciones en todas las ciudades, de acciones de todo tipo, de formación coordinaciones de la base de los sindicatos y de los comités locales, y de una resistencia tenaz a las políticas provocadoras.

Los trabajadores y trabajadoras se movilizan incluso contra la voluntad de los dirigentes de la Confederación General. Y por el momento lo que parece es que a medida que la gente vaya padeciendo los efectos de las nuevas medidas, mayor será la respuesta. de los trabajadores

*Yannis Almpanis (*

*miembro de la Red por los derechos políticos y sociales)*

yannisalmpanis@hotmail.com

# El significado de la crisis griega

Durante estas últimas semanas se han escrito muchas cosas y muy nauseabundas, además de confusas, sobre la crisis griega tratando de concluir con argumentos exportables a todos los países desarrollados. Y los medios de comunicación se han hecho eco del mensaje oficial basado en cinco puntos:

- 1) Grecia hizo trampa al ocultar una deuda pública insostenible;
- 2) Está al borde de la suspensión de pagos, como lo están otros países de la zona euro.
- 3) La Unión Europea se compadece de la situación griega, pero no puede hacer otra cosa que demandar planes de ajuste y poner al país bajo tutela;
- 4) Grecia debe adoptar medidas de austeridad para reducir su déficit público.
- 5) La salida a la crisis de los países desarrollados implica planes de austeridad y rigor de la misma naturaleza.

Un mensaje destinado a todos los pueblos del Norte que es necesario descodificar.

## 1) Grecia hizo trampa para ocultar una deuda pública "insostenible"

Y eso revela un Estado gangrenado por la corrupción y las corruptelas entre amigos. Hoy en día parece claro que la banca americana Goldman Sachs, mediante un préstamo invisible, permitió que el Gobierno griego redujera ficticiamente su deuda pública en más de 2 mil millones de euros; lo permitió a Grecia entrar en la zona euro. También está comprobado que desde 2001, los sucesivos gobiernos griegos cerraron los ojos ante esta minoración de la deuda pública.

Pero Grecia no es el único país de la zona euro que hace trampas en torno al déficit público.

En 1996, Italia recurrió a métodos similares con la banca J.P.Morgan para reducir artificialmente su déficit. Ese año Berlusconi cedió 10 mil millones de euros en derechos de entrada a los museos nacionales a una sociedad financiera que, a cambio, recibe 1,5 mil millones de euros anuales durante 10 años.

El año 2000, Francia, por su parte, emitió bonos y contó con la devolución de intereses al cabo de 14 años. En 2004 Goldman Sachs y Deutsche Bank adoptaron diversas medidas financieras, llamadas «Aries Vermoögensverwaltungs», a favor de Alemania. De esa forma Alemania pagó intereses muy superiores a los del mercado con el único fin de evitar que aparecieran en las cuentas públicas.

## Relativizar el "abismo insondable" de Grecia

Grecia tendría, por consiguiente, un déficit del 12,7% y no un 6% como fue anunciado por el antiguo gobierno, y una deuda pública del 115%; pero, si se compara con otros países, no es como para ponerse escandalizarse. El coste del servicio de la deuda era del 14% del PIB en 1993 y actualmente es del 6%! La situación de las cuentas del Estado griego está, ciertamente, lejos de ser equilibrada, pero no es peor que la de otros países del norte.

Tabla1: % del PIB en Deuda Pública

	2007	2008	2009*	2010**
Austria	59.4	62.5	70.4	75.2
Belgium	84.0	89.6	95.7	100.9
Finland		33.4	39.7	45.7
France	63.8	68.0	75.2	81.5
Germany	65.1	65.9	73.4	78.7
Greece	94.8	97.6	103.4	115.0
Ireland	25.0	43.2	61.2	79.7
Italy	103.5	105.8	113.0	116.0
Netherlands	45.6	58.2	57.0	63.1
Portugal	63.5	66.4	75.4	81.5
Spain	36.2	39.5	50.8	62.3
Euro Zone	66.0	69.3	77.7	83.6

\*Estimación; \*\* Previsión; Fuente: Eurostat

Ni la Comisión Europea, ni Eurostat y, mucho menos, las agencias de calificación, tienen derecho a dar lecciones a Grecia.

Al menos desde 2001, La Comisión Europea no podía ignorar la poca fiabilidad de las cuentas presentadas por Grecia. No había más que mirar las cuentas de las Administraciones centrales de este país para tener idea del déficit permanente del presupuesto griego, para ver las continuas compras de armamento, darse cuenta del costo de los Juegos Olímpicos de 2004 y compararlos a las posibilidades presupuestarias y a las reser-



vas que disponía la Banca Central griega para darse cuenta que la deuda oficial que se presentó para poder integrar la zona euro, no era la correcta. La Comisión Europea no dudó de eso pero tampoco quiso denunciarlo.

Porque la integración de Grecia en la zona euro le era necesaria por razones políticas y estratégicas. En 2001 los mejores abogados de Grecia fueron Francia (según país en la venta de armas a Grecia) y Alemania. De hecho, los bancos de estos dos países detentan hoy en día el 80% de la deuda griega.

Eurostat no tiene ninguna lección a dar

Según la agencia Bloomberg, Eurostat estaba totalmente al corriente de esta operación. Es en nombre de las normas contables flexibles que el Instituto estadístico de la UE rechaza la deuda pública pendiente, habida cuenta de los miles de millones de euros otorgados sin contrapartidas a la banca en el marco de los planes de rescate (decisión del SEC de junio 2009). La misma Eurostat que permite no integrar en la deuda pública pendiente los importes de los empréstitos lanzados por los Estados (“gran empréstito” en Francia, empréstitos griego y portugués...)

Y, sin embargo, las y los contribuyentes, que son quienes no se benefician de la reducción de impuestos acordadas a las clases altas, deberán pagar estas sumas de una manera u otra.

¿Son fiables las agencias de evaluación?

Estas agencias tienen una credibilidad muy, muy cuestionable. Son las mismas que evaluaron muy favorablemente Lehman Brothers, de las subprimes titularizadas y de la triple A, tres días antes de que quebrada, .

Estas “superlúcidas” agencias se hicieron las suecas ante la situación de los mercados financieros, incluidos aquellos no reglados como los OTC (Over the counter), los mercados de productos tóxicos o los CDS (Credits Default Swaps – Seguros contra riesgo de impagos). Y se encuentran íntimamente ligadas a los bancos anglosajones; sobre todo a Goldman Sachs y a Citibank.

No trabajan con una bola de cristal sino con datos suministrados por el emisor de la deuda o la salida al mercado de tal o cual producto. En el caso que nos ocupa, y una vez conocidos los datos suministrados por el nuevo gobierno griego, no rebajaron la evaluación.

## **2) Grecia está tan al borde de la suspensión de pagos como otros países de la zona euro.**

Este mensaje tiene un primer objetivo: incrementar las tasas de remuneración (primas de riesgo) y, por lo tanto, los beneficios de los prestatarios (entre ellos Goldman Sachs y los hedge funds). De ese modo, la deuda emitida por Grecia se ha negociado al 6,4%; es decir, al doble de lo que un prestatario podría esperar al respecto. No hay que olvidar que esta emisión de deuda de 5 mil millones de euros, recibió una respuesta tres veces superior a la oferta inicial. Lo que supone un buen desmentido por parte de los poderes financieros de que el país esté al borde la “suspensión de pagos”.

La ideología dominante tiene propensión a comparar la situación presupuestaria del Estado con el de un presupuesto familiar o una empresa, lo que no tiene ningún sentido. Un Estado, a diferencia de un hogar o una empresa, siempre tiene la posibilidad de aumentar la recaudación a través de los impuestos. Esto es, con una esperanza de vida bien superior, lo que hace absurda esta comparación. El Estado americano existe desde hace 221 años y acumula deuda desde 1837; es decir, 137 años consecutivos.

La segunda razón de ser de este discurso alarmista es preparar a la opinión pública para que acepte una terapia de regresión social y de austeridad. El gobierno griego tenía toda la legitimidad para proceder a una reforma profunda de la fiscalidad para abolir los beneficios fiscales y sociales a las clases altas y a las empresas, para aumentar la imposición sobre el capital y los beneficios; en una palabra, aumentar la recaudación fiscal para suprimir el déficit presupuestario. Se trataba de hacer una opción política que el PASOK (Partido socialista Griego) decidió no realizar. En cambio lo que hizo fue adoptar lo esencial de las políticas neoliberales. Porque, para él Grecia debe continuar en una economía neoliberal de mercado.

Las políticas desarrolladas desde hace decenios por los sucesivos gobiernos incrementaron el déficit público y el monto de la deuda pública. La entrada en la zona euro (2001) no hizo sino sobredimensionar este fenómeno. (cuadro 2)

## **3) La Unión Europea se compadece, pero no puede sino exigir planes de austeridad y poner en tutela el país.**

La Banca Central Europea (BCE) no puede conceder créditos a los Estados. La misma Banca

Europea que durante 2008-2009 no tuvo ningún empacho en realizar préstamos masivos a la banca privados para salvarla de la quiebra; sin embargo, no está autorizada a hacer los mismo ante los Estados miembros.. ¡Es el colmo!

Hay que recordar que el artículo 123 del Tratado de Lisboa prohíbe al Banco Central y a los Bancos Centrales de los Estados miembros de proceder "a la adquisición directa de la deuda de los poderes públicos u otros organismos o empresas públicas de los Estados miembros".

Así, a falta de una adquisición "directa" (y no de ayuda a los Estados) se han otorgados ayudas y préstamos preferenciales a los bancos que depositan en garantía... títulos y obligaciones de los Estados (entre ellos ¡el Estado griego!).

Bella hipocresía la que permite poner en marcha el Tratado de Lisboa.

La Banca Europea de Inversiones, cuya inmoralidad es bien conocida por los países en vías de desarrollo, ¿tampoco puede financiar el déficit griego? Sobre el papel no. Pero en la vida real esta Banca financia cantidad de proyectos de inversión dudosos que incrementan el déficit público y aumentan la deuda pública, como fue el caso de los Juegos Olímpicos de 2004 en Grecia, cuyo coste total (estimado entre 20 y 30 mil millones de euros) jamás se ha conocido.

#### 4) Grecia debe de adoptar medidas de austeridad para reducir su déficit público

Ése es el punto al que quieren llegar quienes detentan el poder económico y financiero. Bajo el

pretexto de una deuda pública que se considera "insostenible" el Gobierno, en nombre de un saneamiento presupuestario, impone una terapia de austeridad sin precedentes a su población: fin de las políticas de crecimiento, congelación de los salarios de los funcionarios en 2010, baja del 10% de las primas y del 30% de las horas extras en la función pública, reducción del 10% del gasto público, lo que en la educación se traducirá en una reducción de 100 millones de euros, reducción del gasto hospitalario, incremento de la edad de jubilación en 2 años, pasando a 67, congelación de contratos y reducción de los contratos indefinidos en la función pública, incremento de los impuestos sobre los combustibles, el tabaco, los teléfonos móviles y aumento del IVA en un 2%...

¡Y la UE aún quiere más! Exige reformas estructurales en el conjunto de las administraciones, la liberalización total del mercado, la flexibilización del mercado laboral y reformas de calado en las pensiones, la sanidad, etc. Lo que en otras palabras significa una contracción del 7,5% del PIB y un incremento del paro al 15%, según las previsiones realizadas por la Deutsche Bank.

Sin embargo, existen otras soluciones.

Según todas las previsiones, el ahorro al que se puede llegar con las medidas anunciadas es de 5 mil millones de euros. Un objetivo que se puede alcanzar mejor por otros medios.

Grecia es el país cuyos gastos militares en relación al PIB son más uno de los más importantes de la UE. En 2006 alcanzaron la suma de 9,642

Table 2: Comparación de Las políticas fiscales, Grecia y la UE de 17

	Fiscal Revenues as % of GDP		Max. Legal Tax on Earnings		Corporate Tax	
	Greece	EU Average	Greece	EU Average	Greece	EU Average
2000	34.6	40.6	45%	44.70%	40%	31.90%
2006	31.3	39.7	40%	39.10%	25%	23.60%
2007	32.1	39.8	40%	37.80%	25%	23.50%
Variation 2007/2000	-2.5	-0.8	-5	-6.90%	-15	-8.4

Source: Eurostat

Table 3: Fiscal Deficit as % of GDP

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Greece	-3.7	-4.5	-4.8	-5.6	-7.5	-5.2	-2.9	-3.9	-7.7	12.7
Euro Zone	0	-1.8	-2.5	-3.5	-2.9	-2.5	-1.3	-0.6	-2	NA

Source: Eurostat

Table 4: Public Debt as % of GDP

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Greece	103.4	103.7	101.7	97.4	98.6	100	97.1	95.6	99.2	113.4

Source: Eurostat

mil millones de euros y en 2008 estaban entre los primeros de Europa con un 2,8 del PIB. Una cifra que, sin embargo, según los datos de la OTAN, no incluía la totalidad de los gastos militares. Un gasto presupuestario enorme, cuyos únicos beneficiarios eran la industria armamentística americana y europea.

Grecia es el líder mundial de las flotas comerciales con más de 4000 navíos que, cada año, sustraen al Gobierno cerca de 6 mil millones de euros en IVA gracias a mecanismos de favor.

La mayoría de las grandes empresas off-shore chipriotas (donde los impuestos no superan el 10%). La iglesia ortodoxa, por su parte, está exenta de pagar impuestos, aunque esté en primera línea de la propiedad inmobiliaria.

Los Bancos griegos, por otra parte, recibieron 28 mil millones de euros de los fondos públicos para evitar la quiebra, sin ninguna contrapartida a cambio y ahora especulan contra la deuda pública con toda la impunidad del mundo.

Así pues, no falta dinero para salir de la crisis de otra manera. Pero para hacerlo sería necesario abordar una reforma fiscal de calado que el Gobierno del PASOK, al servicio de los capitalistas, ha descartado por completo, haciendo pagar la crisis a la gente más pobre. Para seguir en la zona euro, que no deja de ser un elemento que desregula y merma la soberanía nacional en nombre de la "competencia libre y no falseada".

### **5) La salida de la crisis de los países desarrollados implica planes de austeridad y de ajuste de la misma naturaleza.**

En todos los países desarrollados los gobiernos y los medios de comunicación reproducen el mismo mensaje. Bien sea en Portugal donde el gobierno ha puesto en marcha un amplio programa de privatización de los servicios públicos; en España, sumergida en la crisis inmobiliaria y con un desempleo del 20%; en Irlanda, cuyo déficit presupuestario es similar al de Grecia; en Italia, que detenta el récord de la UE con una deuda pública del 127% de su PIB o en el Reino Unido cuyo déficit está por encima del 14,5%.

El resto de los países europeos no van a escapar a esta situación. Los proyectos de reforma del sistema de pensiones y la reducción de los presupuestos en la sanidad y la seguridad social están al orden del día en todo Europa.

Una cosa es cierta: el dinero público, otorgado por el Banco Central Europeo a una tasa de inte-

rés débil a los grandes bancos no está destinado ni a los hogares ni a las empresas. La concesión de crédito ha disminuido enormemente durante el 2009 en todo Europa. Este dinero se ha destinado y se destinará a la especulación sobre el "riesgo soberano", la deuda pública. Es lo que ocurre hoy en Grecia; mañana ocurrirá lo mismo en Portugal, España, Italia e Irlanda. Pasado mañana en Bélgica, Francia... La zona Euro se encuentra completamente en crisis y muestra su verdadera cara: se trata de un sistema construido para las economías más ricas en detrimento de las más pobres.

### **Conclusiones provisionales y seis proposiciones**

La UE está en quiebra política. La moneda común convive con la competencia fiscal y social entre sus estados miembros y el mercado común carece de mecanismo de transferencia de recursos de los países ricos hacia los pobres. Con un dogma neoliberal que azota a las poblaciones, la UE es incapaz de dar una respuesta a la crisis favorable a la mayoría de la población.

En respuesta a ello, los movimientos comienzan a organizar la respuesta y se movilizan: dos huelgas generales masivas y consecutivas en Grecia, enormes manifestaciones en la mayoría de las grandes ciudades...; el 93% de la población de Islandia rechazó el pago de las deudas privadas previsto por la Ley Icesave (9); manifestaciones impresionantes en Portugal; manifestaciones también el 23 de marzo en Francia, marcando una vuelta de la cuestión social. El viento se agita por todas partes en Europa y lleva con él el rechazo de los asalariados y asalariadas, de la gente jubilada y de la gente pobre a pagar los costes de la crisis.

Lo que falta en estas movilizaciones, además de acabar con el aislamiento de las luchas, es una perspectiva que establezca el vínculo de lo social y la respuesta política. A lo largo y ancho de Europa, los movimientos sociales tienen necesidad de plantear programas alternativos para responder a esta crisis del sistema optando por la defensa y la extensión de los derechos colectivos contra la lógica de la valorización del capital.

La cuestión central que plantean estas "crisis-pretexto" de las deudas públicas en el Norte es la redistribución de la riqueza.

Para ello hay que marchar sobre dos pies: el incremento de los salarios en detrimento de los dividendos y una reforma fiscal profunda.

El incremento de los salarios permitiría reducir la deuda de los hogares e incrementaría el consumo abriendo el mercado a los productos de bienes y consumos.

También es precisa una reducción radical del tiempo de trabajo con el mantenimiento de los salarios y contratos compensatorios. Esto permitiría responder, a la vez, al problema del paro, al de la financiación de la seguridad social (gracias al incremento del número de cotizantes) y a la falta de tiempo libre de quienes trabajan.

Una reforma fiscal armonizada a escala europea permitiría poner fin a numerosos nichos fiscales, restablecer una fiscalidad progresiva para todas las rentas (impuestos sobre la renta y sobre las sociedades), reducir o suprimir los impuestos indirectos que recaen sobre la gente más pobre (IVA, impuesto sobre derivados del petróleo), instaurar un impuesto excepcional sobre las rentas financieras y sobre el patrimonio de los acreedores de la deuda, sin olvidar la tasación de otras rentas del capital y de la renta inmobiliaria.

Desde nuestro punto de vista, una política presupuestaria equilibrada debería anular las numerosas exoneraciones de las cotizaciones sociales de las empresas, aumentar las cotizaciones de los empleadores así como garantizar un desarrollo de la protección social para todo el mundo y un nivel adecuado para las pensiones.

En fin, el sistema financiero ha mostrado su nocividad social. Por lo tanto es necesario expropiar los bancos así como el resto de organismos financieros; transferirlos al sector público y ponerlos bajo control social.

Esta, asimismo, la necesidad de proceder a una auditoría ciudadana de las deudas públicas y determinar la legitimidad o ilegitimidad (¿para que han servido?) de las misas

Pongámonos a debatir estas propuesta y elaboraremos una tabla reivindicativa.

#### Notes

[1] Des «bons mots» empreints de racisme comme le titre de l'article du journal Le Monde du 6 février 2010 «La "mauvaise Grèce" met l'euro sous tension », à l'acronyme «PIGS», cochons en anglais (Portugal, Irlande, Grèce et Espagne-Spain) inventé par le très libéral journal The Economist.

[2] « Avec la complicité de Godman Sachs, elle

a ainsi amélioré la présentation de ses comptes, et c'est ce qui lui est reproché. Pourtant ce gain a été marginal. Les transactions incriminées, réalisées en 2001, auraient abaissé la dette grecque de 2,367 milliards d'euros, faisant passer celle-ci de 105,3 à 103,7% du PIB sur la période concernée. » <http://www.irefeurope.org/content/le-masque-grec>

[3] <http://www.lexpansion.com/Services/imprimer.asp?idc=226849&pg=0>

[4] Dépêche AFP du 4 mars 2010

[5] «Cessons de comparer le budget du gouvernement à celui d'un ménage», par Randall Wray, [http://contreinfo.info/article.php3?id\\_article=2976](http://contreinfo.info/article.php3?id_article=2976)

[6] Sur le site des Amis de la terre :<http://www.amisdelaterre.org/-Banque-europeenne-d-investissement.html>

[7] Dépenses militaires mondiales [www.julg7.com](http://www.julg7.com)

[8] Source OTAN =<http://www.nato.int/docu/pr/2009/p09-009.pdf>

[9] Voir Olivier Bonfond, Jérôme Duval, Damien Millet « Ouf ! les Islandais ont dit massivement 'non' » <http://www.cadtm.org/Ouf-les-Islandais-ont-dit>

*Pascal Franchet*

Vice-président du CADTM France



# Uf, las/los islandeses han dicho NO!

El sábado 6 de marzo, las y los islandeses acudieron a las urnas para pronunciarse a favor o en contra de la ley « Icesave ». Esta Ley prevee la nacionalización de las deudas privadas y la imposición de medidas económicas antisociales para poder reembolsar las mismas. Con una participación superior al 60% el NO se ha impuesto con autoridad : el 93% de los votos emitidos. Resultado que constituye una victoria importante contra el neoliberalismo . Y, también, lo será para la democracia si, a diferencia de lo que ocurrió en Francia e Irlanda, este resultado es respetado.

Islandia, un pequeño país de 320.000 habitantes que no dispone de ejército, se ha visto fuertemente sacudida por la crisis financiera actual. Miles de familias perdieron su trabajo y fueron expulsadas de sus casas, al mismo tiempo que el Estado desembolsaba centenas de millones de euros para nacionalizar, y salvarlos de la quiebra, los tres principales bancos islandeses (Kaupthing, Landbanki et Glitnir), privatizados en 2003.

El pueblo Islandés se sintió timado con esta medida y se movilizó masivamente para tratar de hacer pagar el coste de la crisis a los responsables : los banqueros y los fondos especulativos. Esta presión dio sus resultados : el gobierno dimisionó a finales de 2008 y en agosto de 2009 el Parlamento adoptó una resolución para condicionar el reembolso de la deuda a las « capacidades de pago » del país.

Ahora bien, los intereses en juego son enormes y el FMI y la UE han puesto toda la carne en el asador para tratar de revertir esta decisión. Así, la noche del 30 al

31 de diciembre de 2009, el Parlamento cambió de posición mediante el voto de la ley « Icesave », cuyo objetivo es confirmar la nacionalización de las deudas privadas y organizar, mediante medidas de austeridad (congelación de alarios, disminución del gasto público...), el reembolso integral de los 3,9 mil millones de euros que los Estados británico y holandés desembolsaron para indemnizar a sus « ciudadanos lesionados » por la quiebra de la banca en línea.

En ese momento, el pueblo islandés se sintió timado y se movilizó masivamente para hacer que la crisis la pagaran los responsables: la banca y los fondos especulativos. Esta presión dio sus resultados: dimisión del gobierno en 2008 y una resolución parlamentaria en agosto de 2009 por la que el reembolso de la deuda quedaba condicionado a las "capacidades de pago del país"<sup>1</sup>. Pero los intereses en juego son enormes. El FMI y la UE han ejercido todo tipo de presiones para anular esta resolución y así, la noche del 30 al 31 de diciembre de 2009 el Parlamento cambia de posición y vota la ley "Icesave" con el fin de nacionalizar las deudas privadas y organizar, mediante medidas de austeridad (congelación de salarios, reducción del gasto público...), el reembolso integral (3,9 mil millones de euros) de los dineros avanzados por los estados Británico y el Holandés para indemnizar a sus "ciudadanos damnificados" por la quiebra de la banca

1 Cette résolution affirmait que le gouvernement consacrerait au maximum 6% de la croissance de son PIB au titre du remboursement de la dette, et que si la croissance économique n'est pas au rendez-vous, l'Islande ne paierait rien. Pour plus d'infos, lire Olivier Bonfond, « *Islande - si la dette ne peut pas être payée elle ne le sera pas* », [www.cadtm.org/Islande-Si-la-dette-ne-peut-pas](http://www.cadtm.org/Islande-Si-la-dette-ne-peut-pas)

en línea islandesa Icesave en octubre de 2008<sup>2</sup> cuyos depósitos estaban garantizados por el Estado.

En un contexto de crisis social grave pero, sobre todo, de enorme politización, la población islandesa no asumió de buen grado esta decisión: multitud de organización impulsaron una petición contra esta ley y, en pocas semanas, más del 25% del electorado islandés la había formado. Ante esta avalancha popular, el Presidente se vio obligado a aplicar el Art. 26 de la Constitución que estipula que en caso de un fuerte rechazo a una ley promulgada, ésta debe ser sometida a referéndum.

A pesar de las enormes presiones amenazas sufridas (fuerte presión mediática a favor del sí, rechazo a discutir la integración de Islandia en la UE, bloqueo de la ayuda internacional) la población islandesa se decantó mayoritariamente contra esta Ley neoliberal. Ahora bien, hay que estar atentos para que esta decisión sea respetada. Recordemos lo que ocurrió con el referéndum francés: a pesar de que el pueblo francés votó en contra del Tratado Europeo, su gobierno aprobó el Tratado de Lisboa que lo sustituyó mediante un simple trámite parlamentario. Y en Irlanda el Gobierno impuso un nuevo referéndum para lograr el sí. Vemos, por tanto, que cuando el resultado no es el esperado, los gobiernos se las arreglan para dar vuelta a las decisiones populares, como pasó en Dinamarca en 1992-93 en torno al Tratado de Maastricht, organizando un segundo referéndum. No se trata de ninguna bagatela: en Islandia se habla ya de que el referéndum se ha hecho sobre una Ley obsoleta, porque ya existe otra propuesta sobre la mesa.

¿Se planteará un nuevo referéndum sobre una nueva propuesta? Podría ser. La partida aún no está ganada.

Sin embargo, si el gobierno islandés fuera firme podría rechazar la lógica neoliberal garantizando la justicia social. Podría

2 Voir Jérôme Duval et Olivier Bonfond, « Les Islandais n'ont pas dit leur dernier mot », [www.cadtm.org/Les-Islandais-n-ont-pas-dit-leur](http://www.cadtm.org/Les-Islandais-n-ont-pas-dit-leur)

poner en marca toda una serie de medidas alternativas a la lógica capitalista orientadas a salvar los empleos y a hacer pagar el coste del sabotaje financiero a los responsables: nacionalización sin indemnización del sector bancario; prohibición de nacionalizar la deuda privada (como lo prevee el artículo 290 de la Constitución Ecuatoriana) moratoria inmediata sobre el reembolso de la deuda, auditoria para determinar el rechazo de todas las deudas odiosas o con irregularidades (como lo hizo Ecuador en 2007), impuesto especial sobre el patrimonio de las grandes fortunas para poder impulsar empleos públicos socialmente útiles y respetuosos con la naturaleza...

Estas medidas no sólo son legítimas sino perfectamente factibles y, de ese modo, el peso de la crisis no caerá sobre las espaldas del pueblo islandés.

Es, también, lo que deberían hacer otros gobiernos del planeta que han firmado la "Declaración sobre el derecho al desarrollo de 1986" que, en su Artículo 1 señala: "Los Estados tienen el derecho y el deber de formular políticas de desarrollo nacional apropiadas con el fin de mejorar de forma permanente el bienestar del conjunto de la población y de todas las personas, basada en su participación activa, libre y útil en el desarrollo y en el reparto equitativo de las ventajas que resulten del mismo".

La historia nos enseña que las medidas progresistas que se enfrentan a los intereses del gran capital no se llevan a cabo más que mediante la movilización social amplia. Por eso es necesario apoyar al pueblo islandés en la materialización de sus derechos democráticos en lo que no es más que el principio de una larga lucha.

*Olivier Bonfond, Jérôme Duval  
et Damien Millet<sup>3</sup>*

3 Tous membres du CADTM (Comité pour l'annulation de la dette du tiers-monde, [www.cadtm.org](http://www.cadtm.org))

# ARGELIA

## Extractos del informe de la delegación sindical EuroMaghreb a Argelia de 6 al 11 de March de 2010

Ante la evolución de situación social y los dichos de sindicalistas autónomos, la Red de Sindicatos Euro–Magreb decidió, en una reunión del mes de enero de 2010, enviar a Argel – en marzo – una delegación de apoyo y observación. El propósito era expresar la solidaridad internacional y además, recoger la mayor cantidad de testimonios e informaciones posibles sobre el estado de la situación social y la actitud del poder argelino ante los movimientos sociales.

### **Una sociedad civil atomizada, se intensifican los levantamientos y las revueltas de una población empobrecida**

El salario mensual promedio de un argelino equivale a unos 120 Euros. Sin embargo, el costo de vida actual en Argel es equiparable al de Marsella. Los productos alimenticios básicos son inaccesibles, al igual que las viviendas debido al déficit de viviendas y el precio de las viviendas disponibles. La caída del poder adquisitivo, ligado a una inflación galopante, golpeó fuertemente a la clase media, si es que se la puede llamar así; El 40% de los menores de 25 años está en el paro! A pesar de ello, Argelia pagó su deuda externa, el Producto Interior Bruto (PIB) es positivo y dispone de unos 150 mil millones de dólares en reservas, depositados principalmente en el exterior. También las reservas en hidrocarburos, que representan el 98% de las exportaciones, son significativas.

¿Cómo se explica entonces esta situación? Existe obviamente una minoría en el poder que se apropia, desde hace años, de una parte de los recursos. Los que tienen algún peso en la DRS (Dirección de Informaciones y de Seguridad), policía política omnipresente, son los

primeros en servirse. La tan mentada y mediatizada lucha contra la corrupción -que dicen llevar a cabo actualmente- no puede ocultar la realidad: la corrupción está “esponsorizada por el Estado”, en todos los niveles, según lo señalaba uno de nuestros interlocutores.

Por lo tanto, no es extraño que, cada vez con mayor frecuencia, se produzcan levantamientos, ya sea por un corte de electricidad, un partido de fútbol que se pierde o, incluso, para protestar por el estado de las carreteras, la falta de viviendas, etc. Los levantamientos se producen en varios barrios de Argel. Las salas de profesores de los colegios o las salas de espera de los hospitales, por ejemplo, son los únicos espacios de expresión y de debate. Toda la información está bajo control, la desinformación es la regla en muchas de las publicaciones que responden al poder. Los principales periódicos independientes El Watan (en francés) y El Khabar (en árabe) – que cuentan con su propia infraestructura de edición – dan testimonio de manera regular de la represión hacia los sindicatos autónomos. Los periodistas hacen referencia a una fuerte presión social. Las protestas se multiplican, después de un prolongado letargo.

### **Huelgas en el sector de la educación**

Los sindicatos de la educación tienen gran relevancia dentro de los sindicatos autónomos, porque son los únicos que verdaderamente luchan. Una huelga que organizaron en 2003 y 2004 tuvo en Argel y en otras regiones, casi un 90% de seguimiento.

En otoño de 2009, el 15 de noviembre precisamente, a iniciativa del CNAPEST [Consejo Nacional de Profesores de la

Enseñanza Secundaria y Técnica], otros sindicatos autónomos iniciaron una huelga que tuvo un alto índice de adhesión en todos los niveles del sector de la educación.

El 24 de febrero, el sindicato autónomo CNAPEST, junto con otro sindicato de la enseñanza primaria, la UNPEF [Unión Nacional de Trabajadores de la Educación y la Formación], iniciaron una nueva huelga. El poder logró romperla con maniobras de pusieron de manifiesto una escalada en los medios elegidos para reprimir. Una semana antes, el SNAPEST [Sindicato Nacional Autónomo de Profesores de la Enseñanza Secundaria y Técnica] había lanzado – en forma aislada y con gran despliegue de declaraciones públicas – una huelga que terminó en fracaso. El SNAPEST (en realidad un “clon” controlado por el poder) no participó en la huelga iniciada el 24.

El 9 de marzo de 2010, los docentes sindicalizados en el CNAPEST, decidieron suspender su huelga. Huelga que, con una adhesión masiva en todo el país, duró quince días. Las reivindicaciones de los huelguistas se centraban sobre todo en el régimen indemnizatorio, la administración de las obras sociales y las condiciones de trabajo (salarios irrisorios, persecución de los docentes por medio de la medicina del trabajo)

En la actualidad, la intersindical autónoma de trabajadores de la educación está dividida; las maniobras de los clones sindicales así como la represión desencadenada desde el poder lograron que el movimiento se debilite.

### **Huelga en el sector de la salud**

El 23 de noviembre de 2009, respondiendo al llamado del SNPSP y del SNPSSP, los profesionales de la salud iniciaron una huelga, garantizando sólo una atención mínima organizada por ellos mismos. El 21 de diciembre se declaró la huelga por tiempo indefinido. Las reivindicaciones se centraron en una revaluación de la escala salarial, de las dietas y del alojamiento para el personal.

Un tribunal de justicia de Argel declaró

ilegal esta huelga (al igual que lo había hecho con la de Educación). Desde el poder se orquestó una campaña de difamación para desacreditar al movimiento. También amenazaron a los sindicatos ilegalizarlos, y a los sindicalistas con expulsarlos, además retenerles el salario. El Watan, en su edición del 11 de marzo, informa que el 10 de febrero de 2010 la policía y la gendarmería móvil reprimieron violentamente una sentada de protesta frente al palacio presidencial y que la policía empujaba a las mujeres de manera violenta. A la fecha de redacción del presente informe, los profesionales de la salud continuaban en huelga, siendo la más prolongada en la historia de los movimientos sociales de Argelia. También en este caso abundan los testimonios que hacen alusión a las presiones y a las amenazas del poder para hacerla abortar.

### **Derechos de las mujeres: Balance del Comité de Mujeres del SNAPAP**

En principio, las principales luchas del Comité de Mujeres se centran en la violencia y las diferentes formas de acoso que sufren en sus lugares de trabajo. ¡No existe ninguna ley que las proteja de tales agresiones! Las que se atreven a presentar una demanda son por lo general condenadas a prisión por difamación, con penas de cumplimiento condicional y pierden su trabajo, sin ninguna esperanza de encontrar otro. El Comité acaba de elaborar un cuestionario sobre el acoso en el ámbito profesional que va a difundir ampliamente en el marco de una campaña de sensibilización sobre este tema. Las representantes del Comité señalan una situación aun peor en las multinacionales. En ellas los casos de acoso administrativo y sexual son más numerosos. Meryem Medhi, en huelga de hambre durante 79 días (desde el 9 de diciembre de 2009), ayudó a desvelar las condiciones de trabajo en esas empresas: la British Gas la despidió por de sus actividades sindicales. Por otra parte, aunque en la ley se prevé la paridad, en los hechos no se aplica nunca: en el Senado, por ejemplo, sólo hay 4 senadoras sobre 48 miembros; en el Parlamento sólo el 25% son mujeres; en las asambleas locales el 13%; sin embargo el

padrón electoral está compuesto por un 54% de mujeres.

La esclavitud moderna y la represión a cualquier protesta.

Si en la función pública los derechos sindicales son ultrajados y los movimientos sociales reprimidos, la situación es más catastrófica aún para los que tratan de reivindicar un mínimo sus derechos en las filiales de las multinacionales del sur de Argelia, zona de explotación de hidrocarburos (gas y petróleo). En rigor, no existe derecho laboral para los trabajadores de esas multinacionales, lo cual desemboca en la ampliación de las horas de trabajo (por ejemplo 12 horas de trabajo por día en lugar de 8, sin pagar casi nunca las horas suplementarias), condiciones de alojamiento e higiene indignas, diferencias de trato entre extranjeros y trabajadores argelinos (premios y vacaciones inferiores, por ejemplo), menosprecio e insultos hacia esos trabajadores...

Ante tal situación, en varias de esas empresas, los trabajadores decidieron hacer valer sus derechos. La lucha de dos de ellos (Meryem Medhi y Yassine Zaïd) tuvo una fuerte presencia en los medios, incluso fuera de Argelia; y también hay otros que reivindican sus derechos, lo que lleva hasta a crear una sección sindical de la UGTA (hasta que sea posible crear un sindicato autónomo en el sector privado). La respuesta para cada uno de ellos fue el despido. Ante tales ataques a los derechos sindicales y, más extensamente, a los derechos de los trabajadores y trabajadoras, se creará un Comité Nacional para la Defensa de los Derechos de los Trabajadores, afiliado al SNAPAP, con el propósito de defender y apoyar a los asalariados y asalariadas que trabajan, en condiciones difíciles, para las multinacionales del sur de Argelia.

Traducción francés->español: Susana Cohen, Argentina



# Rusia

## «El Día de la ira»

En las ciudades de Rusia, las manifestaciones aumentan desde principios de año. La población se rebela contra el incremento brutal de cargas, impuestos y contribuciones de todo tipo, mientras que, al mismo tiempo, los salarios disminuyen y el paro es cada vez mayor. La situación estalló en Kaliningrado, donde el 30 de enero más de diez mil personas salieron a las calles para exigir la reducción del impuesto de circulación (incrementado en un 25%), la puesta en marcha una política de relanzamiento económico regional, poner fin a la “dictadura del partido en el poder” (Rusia Unida) y la renuncia del gobernador de la región Gueorgui Boos. Las manifestaciones multitudinarias en varias ciudades (Angarsk, Irkutsk, Arkhangelsk, etc.) -originadas por el deterioro de la situación social y en las tarifas prohibitivas de los servicios de agua, gas y electricidad para la mayoría de los habitantes- se dirigen contra los poderes locales o regionales, el nepotismo y la corrupción y la “verticalidad” impuesta por Vladimir Putin, que conlleva una separación cada vez mayor entre la población y los poderes locales. El hartazgo por el menosprecio de las leyes y del pueblo demostrado por los funcionarios de la elite política, se fue concentrando poco a poco en el Primer Ministro y ex-Presidente Putin.

Entonces, cuando la coalición de la oposición en Kaliningrado anunció una manifestación masiva para el 20 de marzo, varias redes y movimientos sociales de hicieron eco de ella para impulsar una jornada de acciones solidarias en toda Rusia.

Contrariamente a lo que se dice en la mayor parte de los medios, no es el movimiento político de derecha liberal “Solidarnost” quien realizó el “Llamamiento del 20 de marzo” para una “Jornada de la ira popular”, sino que fueron redes más o menos conocidas: la Federación de Automovilistas de Rusia (FAR), el Movimiento de Ciudadanos Activos de Rusia (TIGR) o la Unión de Soviets de Coordinación de Rusia (SKS). Cualquiera que haya sido su origen los llamamientos crearon un importante clima de

movilización: el 20 de marzo se hicieron manifestaciones de todo tipo en unas cincuenta ciudades. Es importante mencionar que las mismas fueron organizadas por coaliciones locales que por lo general agrupan a asociaciones, movimientos sociales locales y partidos políticos de oposición.

Las cifras de las movilizaciones podrán parecer poco significativas: unas 4.000 personas en Kaliningrado, 3.000 en Irkutsk, 2.000 en Vladivostok, 1.500 en San Petersburgo, 1.000 en Ijevsk, 500 personas en otras ciudades (Astrakhan, Moscú, Penza, Tiumen, etc.); pero su extensión geográfica prueba que los movimientos ciudadanos de base intentan unir sus voces para ser escuchados a nivel federal. La unidad de las consignas -“El poder bajo control ciudadano”, “No al monopolio político de Rusia Unida”, “Retomemos el control de nuestra ciudad”- indica que se está desarrollando una cultura política compartida. Aunque al principio la protesta estuviera centrada contra los poderes locales (empezando por los gobernadores de región), apuntaba a Putin como responsable federal: “Putin, dimisión”, era el eslogan presente en la mayoría de las movilizaciones.

### Arrestos masivos en Moscú

En la capital, el comité organizador de la “Jornada de la ira popular” comités de barrio, movimientos por la defensa del bosque de Khimki, co-inversores estafados, asociaciones vecinales, Frente de Izquierda, “Solidarnost” y otros) decidió hacer frente a la prohibición de la manifestación en el centro, en la Plaza Pushkin. Así, alrededor de las 15h del sábado 20 de marzo comenzaron a llegar unas 500 personas a la concentración, decididas a defender su derecho a manifestarse (la consigna principal de la acción moscovita era “Lujkovc —alcalde de la ciudad- dimisión”). Con la Plaza repleta de policías, los arrestos llegaron con los primeros discursos. A pesar de ello, los manifestantes lograron mantenerse en el lugar cerca de una hora, jugando al gato y al ratón con las fuerzas del orden y escapando por las calles laterales. Como

resultado de los altercados fueron arrestadas cerca de 70 personas, algunas de manera brutal. Ni siquiera la Constitución, que agita una militante local, logró evitarlo: se la llevaron igual que a los demás.

### **Manifestación con mandarinas en Kaliningrado**

En Kaliningrado, la ciudad más occidental de Rusia, de donde partió la ola contestataria, la manifestación también había sido prohibida, lo que provocó cierta agitación y tensiones en la coalición opositora local. Unos días antes del 20 de marzo apareció, como por arte de magia, una convocatoria para ir a la plaza (donde tendría lugar una feria agrícola) con mandarinas (símbolo del gobernador G. Boos). Y como "por casualidad" a la hora señalada (entre las 13 y las 14h) se fueron reuniendo unas 4.000 personas agitando mandarinas con sus brazos en alto. La policía no intervino -¿qué hacer contra una mandarina?- Tras la concentración la gente se dispersó sin más, contenta de haber puesto en ridículo la arbitrariedad del poder.

### **Vladivostok: Unidad de la oposición contra "Rusia Unida"**

En Vladivostok (Extremo Oriente) que la primera ciudad en movilizarse durante la "Jornada de la ira popular", más de 2.000 personas lograron reunirse en la Plaza Central, tras lucha reñida y luego de largas negociaciones desarrolladas por un amplia coalición integrada por el Partido Comunista, el movimiento de ciudadanos activos TIGR, labloko, el Movimiento de Automovilistas, y un movimiento político local. "Libertad y Poder del Pueblo". El descontento, al igual que en otras partes, era patente en las pancartas que portaban los manifestantes: "Abajo la arbitrariedad del poder", "Abajo la corrupción de los funcionarios", "Rusia es un país extenso, ya lo sabemos, que no lo digan más". Al finalizar el encuentro, los organizadores pasaron de manera simbólica, la antorcha a otras ciudades: "¡Novosibirsk, San Petersburgo, Kaliningrado – sí, sí, sí! ¡El poder, no, no, no!"

### **Irkutsk: salvar el lago Baikal**

El motivo principal de la manifestación en Irkutsk fue salvar el lago Baikal y reivindicar el derecho de la población local a decidir el modelo de desarrollo regional. Impulsada desde hacía meses por movimientos eco-

gistas regionales la movilización contra la reapertura de la fábrica de pasta de papel, que vierte sus residuos en el lago, logró unir a la oposición, incluyendo al Movimiento de Automovilistas y al Movimiento vecinal por la autogestión "Narodny Kontrol". Más de tres mil personas protestaron, en primer lugar contra Vladimir Putin, autor y defensor del proyecto de reapertura de la fábrica. Además salieron a la luz otra gran cantidad de problemas, en especial las jubilaciones irrisorias y el estado ruinoso del parque inmobiliario.

En esta ciudad fue donde también se hizo más patente el intento de la derecha liberal de acaparar la movilización. Boris Nemtsov, responsable del movimiento "Solidarnost" (y que fuera ministro de Boris Yeltsin. en los '90) se desplazó expresamente hasta allí para intervenir desde lo alto de la tribuna.

San Petersburgo: foro de Movimientos Sociales locales

En San Petersburgo -donde los comunistas del PC habían decidido relizar una movilización propia, en la que participaron unas 400 personas- la manifestación de los movimientos sociales (33 agrupaciones, comités y redes, entre los que se encuentran el activo movimiento contra la construcción del edificio "Gazprom") reunió a más de 1.500 personas. La atmósfera apacible y amigable de los participantes dio lugar a que se decidiera de manera unánime reforzar la coordinación entre los movimientos, creando un centro de coordinación de movimientos sociales y de ciudadanos en la ciudad.

Allí se retomaban las consignas de otras ciudades: contra el monopolio del "partido en el poder" contra la confiscación del poder por parte de los burócratas, por una ciudad de los ciudadanos, por la dimisión de la gobernadora de la región, Valentina Matvienko.

Viernes 26 de marzo de 2010

Carine Clément

Traducción Francés->Español: Susana Cohen - Argentina

# Francia

## Huelga en la refinería de TOTAL en Dunkerque

La huelga en la Refinería de Flandes en Dunkerque empezó el 12 de enero. Los trabajadores y trabajadoras de Total ya estaban hartos del desprecio que les mostraba la dirección del grupo petrolero. Le exigieron conocer en detalle el plan exacto de la dirección de Total y que dejara de jugar con la angustia del personal. Exigieron, también, la ejecución del “paro técnico quinquenal” (trabajos de mantenimiento general periódico, necesario para el funcionamiento de la refinería) y que la refinería volviera a ponerse en funcionamiento para los próximos 5 años.

¿Por qué 5 años? Porque durante ese tiempo se puede ir madurando, concretando y concertando con las y los trabajadores un proyecto industrial viable para la factoría. La hipótesis de reconversión no es tabú, pero no puede ser abordado sin garantías para el personal de Total, ni para los y las trabajadoras de las empresas contratistas, y teniendo en cuenta que reconversión no debe rimar, implicar, la exclusión de los trabajadores y trabajadoras!

### Una huelga importante

La huelga de las y los trabajadores de la Refinería de Flandes tuvo una gran importancia y adquirió una dimensión nacional: a través de la movilización que involucró al conjunto de las refinerías Total, por supuesto, pero, también, por la dimensión nacional del movimiento que comenzó en Dunkerque, a mediados de enero.

La huelga de la Refinería de Flandes forma parte de los movimientos en los que tenemos que apoyarnos; de ellos tenemos que aprender, resaltando tanto su fuerza como sus debilidades, para devenir más fuertes en un futuro. Como en 2009, con la huelga de los/as trabajadores/as de New Fabris en Châtellerault, de Continental en Clairoix, o incluso la lucha de los/as trabajadores/as de Philips en Dreux a principios de este año 2010 (que es, por otra parte, una lucha que lleva meses). También están las luchas de las que no se habla, o se habla poco, que se dan en las redes de mili-

tantes y que sin embargo, ponen en evidencia la voluntad de los trabajadores/as de resistir, de luchar ... y luchar además para obtener nuevos derechos, mejores condiciones de trabajo, salarios más elevados. Pues hasta ahora, las luchas, nuestras luchas, son únicamente defensivas.

Sólo cuando, a través de las huelgas, las asambleas generales, las discusiones sin sectarismo, los/as trabajadores/as lleguen a hablar de “lo que tiene que cambiar”, estarán más cerca de plantearse, a sí mismos, la pregunta de “qué sociedad queremos”, y a continuación “cómo romper con la organización de la sociedad actual”, una organización que – a no olvidar – se basa en la explotación de aquellos/as que la yugan para una minoría ínfima: los patrones y los accionistas.

Y habrá muchos que se sentirán molestos cuando los/as trabajadores/as, de una u otra manera, tomen decisiones sobre los asuntos que les afectan: los patrones, los políticos de derecha, los que de diferentes formas perpetúan la – mala – tradición de los sindicatos amarillos; pero, también a quienes encontraron un trabajo un tanto original: hablar y querer decidir en nombre de los trabajadores y las trabajadoras.

Alguien podrá pensar que al decir esto nos apartamos de la huelga de Total: ¡ni mucho menos!; La lucha de Total muestra:

- El Rechazo a dejarse destruir por decisiones tomadas por otros, en base, únicamente, a consideraciones financieras.
- Una huelga dirigida por los mismos trabajadores/as, en Asambleas Generales; trabajadores/as que decidan por sí mismos qué iniciativas llevar adelante, que decidan, también, que la dirección ya no tiene nada que hacer en la refinería porque en la práctica no ejerce como dirección.
- Una gran solidaridad de los colegas de otras plantas de Total, que permitió transformar la huelga en una lucha nacional indefinida; una huelga que algunos querían reducirla a un movimiento testimonial

¡Esto es lo que ha dado la huelga de los trabajadores de Total!

### **Huelga activa**

El sindicato mayoritario en esta fábrica es SUD. La huelga fue impulsada por una intersindical SUD / CGT / FO; se realizan dos asambleas generales diarias permitiendo de este modo que todos los asalariados y asalariadas compartan las informaciones y participen en las decisiones sobre las acciones a emprender.

El piquete de huelga está apostado a las puertas de la fábrica desde el 12 de enero. Desde entonces se organizaron muchas manifestaciones, en Dunkerque y en París; una de ellas - frente a la sede central de Total, en La Défense (París) - puso en evidencia una dirección que rechaza recibir tanto a la delegación de huelguistas como a sus sindicatos; y, además, envía a la policía a reprimir a los/as trabajadores/as. Después de tres semanas, los/as huelguistas advirtieron "si la dirección de la empresa persiste en el bloqueo ¡vamos a tomar los locales de trabajo, son nuestros!"... Que es lo que finalmente hicieron, invitando a los directivos de la planta a retirarse hacia otras oficinas puestas gentilmente a su disposición... en tanto que las banderas sindicales y los banderines de los/as huelguistas ondean en el frente de la refinería.

### **Huelga nacional**

Mientras la huelga en Dunkerque llevaba ya un mes, las federaciones sindicales de la Industria Química CGT, CFDT, FO, CGC y Solidaires llamaban a una movilización nacional en todas las refinerías Total. La extensión nacional fue vivida, a decir verdad, como un momento importante por los huelguistas de Dunkerque. Por otra parte, la huelga se generalizó sobre la cuestión de la solidaridad. En todas partes, los/as trabajadores/as de Total tenían muchas razones, sobradas razones, para hacer huelga.

Desgraciadamente, después de 5 días de una movilización indefinida impulsada en las Asambleas Generales de huelguistas, la federación CFDT y, al día siguiente la de la CGT, llamaron a parar la huelga.

El protocolo que SUD no firmó, no toma en consideración las razones fundamentales del conflicto, es decir, el apoyo y la solidaridad con los/as trabajadores/as de la Refinería de Flandes, amenazada de cierre. La reivindicación principal era mantener los "paros técnicos" (mantenimiento general periódico) progra-

mados para el mes próximo, seguidos de una posterior puesta en funcionamiento de la actividad de la refinería en esa planta, a la espera de una reflexión más profunda sobre proyectos de reconversión industrial.

Aunque la Dirección de Total haya hablado de la continuidad de las otras 5 refinerías, no existe, sin embargo, ningún compromiso en lo que respecta al volumen de actividades ni a la cantidad de puestos de trabajo en esas 5 plantas. Finalmente, las "mesas redondas" no implican ningún tipo de obligación en lo que hace a resultados y no tienen en cuenta la reivindicación inicial sobre mantener la actividad en la Refinería de Flandes.

Frenar este movimiento nacional es malo para los huelguistas de Dunkerque. Habrá que sentarse a pensar por qué pararon la huelga, cuando llegaba, con total seguridad, a una instancia determinante en la relación de fuerzas con la dirección de Total, y también con el gobierno. Habrá que hacer un balance de la situación, de manera colectiva.

### **Huelga contra los explotadores**

Por el momento, lo que importa es continuar apoyando a los huelguistas de Dunkerque. Tanto más, porque sabemos que contamos en ese apoyo con muchas fuerzas: a nivel local, por supuesto, pero también a nivel regional y además a nivel nacional. El reto es construir un muro de solidaridad alrededor de nuestros camaradas de Total.

Enfrente de nosotros está el muro del dinero, el muro del cinismo, el muro de lo inhumano. Las ganancias de Total en 2009 fueron de unos 8 mil millones de euros (¡y eso que 2009 fue el año de la crisis!); después de los 13,9 mil millones de 2008.

¡Y los accionistas de Total quieren hacernos creer que no tienen otra salida que cerrar la Refinería de Flandes! Existe otra posibilidad, y es muy simple: mantener en actividad la refinería, asegurar el futuro de los/as trabajadores/as de la planta (de Total y de los contratistas) y ¡qué se le va a hacer si esto les hace un pequeño agujero a los accionistas!

Gracias al trabajo de los/as trabajadores/as de Total, entre los que se encuentran los de Dunkerque, los accionistas se embolsaron en 2009, 5,4 mil millones en dividendos, casi el triple que en 2000. Con eso tendrían que poder sobrevivir aunque la Refinería de Flandes no cerrara.

Mientras que para los/as trabajadores/as de Total, para los/as de las empresas chicas de subcontratistas, para los familiares de esos/as trabajadores/as, el paro definitivo de la refinería tendría consecuencias muy serias.

Lo único que se ve por todas partes es la explotación de los trabajadores/as y las ganancias de los accionistas. Esto es lo que explica esta crisis de la que nos hablan tratando de convencernos que hay que aceptar la situación tal como se presenta, incluso aceptar lo peor.

¡Bueno, no! No aceptamos, no nos resignamos. ¡No queremos sufrir la violencia patronal ni la injusticia social!

Porque esta crisis es la crisis del sistema capitalista, un sistema organizado en base a nuestra explotación.

Frente a esto hay que unificar la resistencia, unir a todos/as aquellos/as que quieren en serio que esto cambie y que cambie de veras.

### **Huelga y unidad de acción sindical**

La cuestión de la unidad de acción sindical está planteada. La estamos viendo una vez más a través del conflicto en Total, pero a nivel nacional la cosa no es tan simple. En el plano interprofesional, se traduce en el llamado de la CGT – CFDT – UNAS – FSU – Solidaires a huelgas y manifestaciones en todo el país para el 23 de marzo.

Ya se sabe que esta jornada no es un fin en sí misma. Los sindicatos agrupados en Solidaires están disponibles para construir el movimiento interprofesional nacional en el curso de las próximas semanas. Es el trabajo que tiene como mandato la Unión Sindical Solidaires a nivel nacional; esto es, con respecto a la realidad de la situación social ya señalada y con el balance de las estrategias de lucha, adoptadas en estos últimos años.

El sindicalismo tiene la responsabilidad de proponer acciones que puedan ser ganadas, no solamente que puedan ser contadas. Sabemos que es una voluntad compartida con muchos colectivos militantes de otras organizaciones sindicales, además de Solidaires.

Se trata de juntar a todos/as aquellos/as que asuman la confrontación social, que no nieguen la realidad de la lucha de clases. En suma, aquellos/as que quieran hacer sindicalismo. ¿Qué es el sindicalismo sino la organización colectiva de los/as trabajadores/as como clase social? Lo demás podrá llamarse en el mejor de los casos, acompañamiento social, en distintos grados.

Es lo que queremos construir; y lo queremos hacer con los trabajadores y trabajadoras, porque no es una cuestión entre militantes, mucho menos una lucha de pseudo-poder entre organizaciones sindicales o dentro de organizaciones sindicales.

No nos conformamos con mirar, comentar o criticar lo que se hace ¡queremos hacer! ¡Y vamos a hacerlo juntos! ¡Juntos como los/as trabajadores/as de la Refinería de Flandes!

Las primeras piedras del «muro de la solidaridad» fueron puestas por los/as trabajadores/as de Total. Ahora hay que tomar el relevo. Hagamos vivir el apoyo a los trabajadores/de Total. Hay que retomar, machacar, divulgar y actuar por la reivindicación de los propios huelguistas: ejecución, ahora, de los trabajos de mantenimiento, puesta en marcha de la refinería, cuando esos trabajos terminen.

La Unión Sindical Solidaires adhiere a esta dinámica a nivel nacional. Sabemos que muchos otros colectivos militantes, sindicales, asociativos, políticos, también lo harán.

SUD-TOTAL

15 marzo 2010

Traducción Francés-Español: Susana Cohen - Argentina



# Turquía

## Breve historia de la lucha de TEKEL

El sector público en Turquía ha estado visto desde siempre como la mejor oportunidad para las personas que buscan un empleo seguro. Pero con las políticas neoliberales que se vienen aplicando desde hace algún tiempo en Turquía, el sector público es ahora más conocido por las resistencias de los trabajadores y trabajadoras contra las políticas de precarización del empleo. La gente que antes tenía asegurado su futuro a través de un empleo estable, ya no sabe si va a tener un trabajo el año que viene. Esa es la razón por la que últimamente oímos tanto hablar de luchas en sector público. El año pasado, jóvenes académicos universitarios se rebelaron contra un artículo de ley denominada 50D, que conllevaba la pérdida de sus puestos de trabajo y el empleo seguro; lo mismo que el artículo 4C, que está siendo rechazado por los trabajadores TEKEL desde hace algunos meses. Porque aunque incluso los números y letras cambien, de 4C a 50D o viceversa, la lógica es la misma: precarizar los empleos en todos los sectores: poco importa que se trate de académicos de postgrado o doctorado, o trabajadores de la fábrica de tabacos.

### 4-C, el nombre de la precariedad

TEKEL, el monopolio de tabaco y alcohol del gobierno (por cierto la palabra "tekel" sí mismo significa "monopolio" en turco) forma parte del programa de privatizaciones del gobierno desde hace muchos años. La compañía y poco a poco ha ido privatizándose a lo largo del tiempo. Últimamente, le ha tocado el turno a la actividad tabacalera, abarca 43 fábricas en 21 ciudades. Fue vendida a British American Tobacco en 2008. Tras la privatización, BAT cerró todas las fábricas excepto una y despidió a 12 000 trabajadores TEKEL. Y aunque hubo cierta resistencia, ésta fue débil y no contó con el apoyo del sindicato. De hecho, tras la privatización la BET agradeció, a través de un comunicado de prensa, la colaboración sindical. A comienzos de este año, el Gobierno propuso a la plantilla de TEKEL puestos de trabajo alternativos en otros establecimientos del sector público en base a la cláusula 4C de la

Ley de la Función Pública, que se traduce en menos de la mitad del salario actual.

La cláusula 4-C fue introducida por el gobierno en 2004 como salida para quienes perdieran el empleo tras la privatización. De acuerdo con esta ella, podrían ser empleados en trabajos temporales en el sector público. En este momento hay 70 000 trabajadores trabajando en virtud del artículo 4-C, sin seguridad en el empleo, ni derechos sociales. La plantilla de Tekel se manifestó contra esta cláusula y pidieron ser empleados en otros establecimientos del sector público con el reconocimiento de su salario actual y de sus derechos sociales. El 15 de diciembre se llevó a cabo una marcha sobre Ankara desde todas las ciudades donde había empresas de TEKEL. El 4 ° día de lucha la policía atacó brutalmente, lo que dio una gran visibilidad a la movilización y generó una gran solidaridad con la lucha de TEKEL.

### Barrio TEKEL o "La Comuna de Sakarya "

La represión marcó un punto de inflexión en la lucha de TEKEL. Tras ella, las y los trabajadores se dirigieron frente a la sede central del sindicato Turk-Is, donde acamparon alrededor del edificio. Fruto de ello, un barrio conocidos por sus bares, cafés, restaurantes en el centro de la capital del país, terminó siendo conocido como el "barrio TEKEL". Hay quienes, incluso, le llamaron "La Comuna de Skarya". Los trabajadores y trabajadoras de TEKEL, junto a sus familias, comenzaron a vivir alrededor del edificio de la Confederación sindical. De ese modo, trabajadores kurdos y turcos que vienen de lugares muy distintos del país comenzaron a convivir y luchar juntos contra su enemigo común: la precariedad. Éste es uno de los puntos importantes de la resistencia TEKEL.

Fruto de esta lucha, el Presidente de la Confederación sindical que en el pasado nunca vio necesario ocultar su apoyo a partido gobernante, AKP, ya no podía hacerlo. La presión de la base era demasiado fuerte para la burocracia sindical pudiera hacer otra cosa que apoyar

esta movilización. Y este constituye otro punto importante de la lucha de TEKEL.

En una de las movilizaciones los trabajadores ocuparon el estrado con la consigna de "Huelga General" en contra de la opinión de los líderes sindicales y en numerosas ocasiones, mediante movilizaciones ante la sede de Turk-İS, solicitaron la dimisión del presidente de la Confederación sindical. Porque no sólo tenían enfrente al Gobierno sino, también, a la burocracia de su sindicato.

### **La huelga general, en agua de borrajas**

Al final la dirección sindical se hizo eco de los llamamientos a la huelga general y las cuatro Confederaciones sindicales llamaron a la Huelga General para el 4 de febrero. Ahí vieron que la organización de una Huelga General demanda algo más que la simple convocatoria. Y como no se hizo, la huelga fue un desastre. Salvo alguna que otra empresa, nadie dejó de trabajar y la vida cotidiana transcurrió con toda normalidad ese día. Lo que no constituyó ninguna sorpresa.

Tras ella se organizó una gran manifestación en Ankara. Acudió mucha gente de todo el país, que pasó la noche junto a los trabajadores de TEKEL en el "barrio TEKEL". Justo en esas fechas, el primer ministro amenazó a los trabajadores diciendo que la policía podía atacar las tiendas y sacarlos de la calle. Declaraciones que también fueron realizadas por diversos funcionarios públicos, a veces, utilizando argumentos tan ridículos como que "los trabajadores TEKEL están contaminando el medio ambiente es por eso que es necesario expulsarlos de la zona".

El Gobierno estableció también un plazo límite para que todos los trabajadores despedidos aceptaran sus nuevos puestos de trabajo en otros establecimientos del sector público con categoría de 4 C antes de finales de febrero. De lo contrario, amenazó, no podrá acogerse a la cláusula 4-C después de esa fecha. Era un intento para obligar a los trabajadores a elegir entre un trabajo con la mitad de su sueldo (sin derechos sociales) y el desempleo en un país donde hay millones de personas en paro.

Por supuesto, algunos trabajadores, decidieron regresar a sus ciudades para firmar el contrato porque tenían miedo de quedarse sin trabajo y porque ninguno de ellos puede permitirse el lujo de estar desempleados por largo tiempo. Ahora bien, el número de gente que optó por ello fue siempre muy limitado.

A final de mes, el Tribunal Supremo adoptó una resolución por la que consideraba ilegal la decisión de Gobierno y, por lo tanto, prolongaba el tiempo en el que la gente podía acogerse a la fórmula del 4-C. Una decisión que sirvió de excusa para poner fin a la lucha en Ankara y que la gente volviera a sus lugares de origen.

La burocracia sindical presenta esa decisión judicial como una victoria y la gente estaba necesitada de ella porque todo el mundo estaba muy cansado después de más de 2 meses de lucha y con ganas de volver a una vida cotidiana normal. Los sindicatos declararon que, por el momento, se ponía fin a la movilización pero que volverían a Ankara en abril y se organizaría una huelga general el 26 de mayo con una tabla reivindicativa.

### **La batalla de 1 de abril**

El 1 de abril, mucha gente viajó junto a los trabajadores de TEKEL a Ankara para manifestarse frente al Turk-İS. Pero en esta ocasión la policía no les permitió pasar, teniendo que dejar los autobuses a la entrada de Ankara. Durante todo el día se produjeron enfrentamientos. La policía convirtió Ankara en un campo de batalla. Invadieron "La Comuna de Sakarya" o "barrio TEKEL" y ellos estaban decididos a defenderla con su vida.

Finalmente, parece que la resistencia TEKEL se acaba, pero nos deja experiencias y lecciones muy importantes para el futuro. Algunas de las cuales ya se ha explicado a lo largo del texto. Lo más importante es que dio un nuevo impulso a la izquierda radical del país que durante los últimos años estaba desaparecida del mapa.

Muchos grupos de extrema izquierda fueron a Ankara para apoyar la lucha de la gente de TEKEL y muchos de ellos esperaban algo más de esta lucha; pero, será injusto esperar su lucha cambiara el destino de una izquierda que lleva callada desaparecida de la escena mucho tiempo. Lo importante es que esta lucha ha sentado un precedente muy importante y que ahora hay otras fábricas que se encuentran en fase de privatización a cuyos trabajadores y trabajadoras se les ofrecerá acogerse a la cláusula 4-C n. Por ejemplo, los trabajadores de la fábrica de azúcar. Vamos a ver si las lecciones aprendidas de TEKEL pueden servirles de ayuda.

Eyup Ozer

## Campeños y grupos de la sociedad civil denuncian la propuesta del Banco Mundial de un acaparamiento de tierras

La Vía Campesina, FIAN, Land Research Action Network y GRAIN, juntos con más de cien aliados lanzan la exigencia de frenar la ola actual de acaparamiento de tierras en la que se están apoderando de millones de hectáreas de tierras de cultivos de comunidades rurales de África, Asia y América Latina. Su exigencia coincide con un nuevo informe del Banco Mundial que confirma la magnitud masiva del actual asalto por acaparar tierras y que adelanta siete "principios" para hacer que estos tratos sean socialmente aceptables. La estrategia del Banco Mundial será presentada en Washington DC en una mesa redonda programada para el 25 de abril y cuyos anfitriones son Japón, Estados Unidos y la Unión Africana, y en la conferencia anual de tierras del B M programada para el 26 de abril.

En una declaración, los movimientos y organizaciones denuncian las propuestas de Banco Mundial como un intento por "reducir los riesgos de inesperadas reacciones sociales" mientras promueve que inversionistas corporativos avancen en su toma de control de tierras agrícolas. "Los principios del Banco Mundial", argumentan los grupos, "intentan distraer del hecho de que la actual crisis alimentaria global no será resuelta por la agricultura industrial a gran escala, que es la que van a aplicar en todas estas adquisiciones de tierras".

El lunes 26 de abril se llevará a cabo un desayuno-conferencia con la prensa a las 7:45 am en el Bread Line Restaurant (1751 Pennsylvania Av. NW, Washington DC 20006). Representantes de National Family Farm Coalition/Vía Campesina y GRAIN estarán ahí para explicar por qué resulta imposible un acaparamiento de tierras en el esquema de que supuestamente "ambas partes ganan", como lo propone el Banco Mundial, y para abundar en los pasos requeridos para resolver la crisis alimentaria global.

El domingo 25 de abril, de 2:00 a 3:00 pm habrá grupos en frente de las oficinas de Millenium Challenge Corporation, situadas en el número 875 de la 15th St, NW, donde se lleva a cabo la mesa redonda oficial, para informarle a los delegados de la posición de los movimientos sociales.

22 April 2010

## JAPON

# Contra les bases USA

El 25 de abril unas 90.000 personas se manifestaron en Yomitan, Okinawa. Acudio de gente de Okinawua y de los alrededores. Estuvo presente Nakaima, gobernador de Okinawa y todos los alcaldes en la prefectura de Okinawa, que se oponen a la reubicación de la Estación Aérea del Cuerpo de Marines de los EE.UU en Futenma, en Okinawa o en el resto del país.

Los participantes emitieron una declaración pidiendo el cierre inmediato y la reubicación de la base estadounidense de Futenma fuera de Okinawa o del país.

La manifestación alcanzó un récord de participación en Okinawa expresando el rechazo de la opinión pública hacia las bases de los EEUU. Hace quince años, en 1995, cerca de 85.000 se manifestaron para denunciar el caso de la violación de una estudiante por los militares de EEUU.

Hoy en día el 25 de abril, Okinawa se vistió de amarillo. El comité organizador invitó a todos los habitantes de Okinawa a utilizar el color 'amarillo', portando, por ejemplo, un pañuelo amarillo, un brazalete amarillo en la mano o colgando una tela amarilla en el alero, con el fin de mostrar una tarjeta amarilla al gobierno.

El traslado de la Base de Futenma es una tema crítica en las relaciones entre EEUU y Japón. Las protestas del día 25 podrían forzar al parlamentario Hatotyama a reconsiderar la propuesta de plan de recuperación de tierras en alta mar previsto en virtud del acuerdo Japón-Estados Unidos de 2006 o las deslocalizaciones en Tokunoshima, Kagoshima.

Últimamente, las voces exigiendo la revisión de las alianzas militares está aumentando en Japón.

*Yoko Akimoto*

*ATTAC-Japón*

# Conferencia Mundial de los Pueblos sobre el Cambio Climático y los derechos de la Madre Tierra

## ACUERDO DE LOS PUEBLOS

Hoy, nuestra Madre Tierra está herida y el futuro de la humanidad está en peligro.

De incrementarse el calentamiento global en más de 2° C, a lo que nos conduciría el llamado “Entendimiento de Copenhague” existe el 50% de probabilidades de que los daños provocados a nuestra Madre Tierra sean totalmente irreversibles. Entre un 20% y un 30% de las especies estaría en peligro de desaparecer. Grandes extensiones de bosques serían afectadas, las sequías e inundaciones afectarían diferentes regiones del planeta, se extenderían los desiertos y se agravaría el derretimiento de los polos y los glaciares en los Andes y los Himalayas. Muchos Estados insulares desaparecerían y el África sufriría un incremento de la temperatura de más de 3° C. Así mismo, se reduciría la producción de alimentos en el mundo con efectos catastróficos para la supervivencia de los habitantes de vastas regiones del planeta, y se incrementaría de forma dramática el número de hambrientos en el mundo, que ya sobrepasa la cifra de 1.020 millones de personas.

Las corporaciones y los gobiernos de los países denominados “más desarrollados”, en complicidad con un segmento de la comunidad científica, nos ponen a discutir el cambio climático como un problema reducido a la elevación de la temperatura sin cuestionar la causa que es el sistema capitalista.

Confrontamos la crisis terminal del modelo civilizatorio patriarcal basado en el sometimiento y destrucción de seres humanos y naturaleza que se aceleró con la revolución industrial.

El sistema capitalista nos ha impuesto una lógica de competencia, progreso y crecimiento ilimitado. Este régimen de producción y consumo busca la ganancia sin límites, separando al ser humano de la naturaleza, estableciendo una lógica de dominación sobre ésta, convirtiendo todo en mercancía: el agua, la tierra, el genoma humano, las culturas ancestrales, la biodiversidad, la justicia, la ética, los derechos de los pueblos, la muerte y la vida misma.

Bajo el capitalismo, la Madre Tierra se convierte en fuente sólo de materias primas y los seres humanos en medios de producción y

consumidores, en personas que valen por lo que tienen y no por lo que son.

El capitalismo requiere una potente industria militar para su proceso de acumulación y el control de territorios y recursos naturales, reprimiendo la resistencia de los pueblos. Se trata de un sistema imperialista de colonización del planeta.

La humanidad está frente a una gran disyuntiva: continuar por el camino del capitalismo, la depredación y la muerte, o emprender el camino de la armonía con la naturaleza y el respeto a la vida.

Requerimos forjar un nuevo sistema que restablezca la armonía con la naturaleza y entre los seres humanos. Sólo puede haber equilibrio con la naturaleza si hay equidad entre los seres humanos.

Planteamos a los pueblos del mundo la recuperación, revalorización y fortalecimiento de los conocimientos, sabidurías y prácticas ancestrales de los Pueblos Indígenas, afirmados en la vivencia y propuesta de “Vivir Bien”, reconociendo a la Madre Tierra como un ser vivo, con el cual tenemos una relación indivisible, interdependiente, complementaria y espiritual.

Para enfrentar el cambio climático debemos reconocer a la Madre Tierra como la fuente de la vida y forjar un nuevo sistema basado en los principios de:

- armonía y equilibrio entre todos y con todo
- complementariedad, solidaridad, y equidad
- bienestar colectivo y satisfacción de las necesidades fundamentales de todos en armonía con la Madre Tierra
- respeto a los Derechos de la Madre Tierra y a los Derechos Humanos
- reconocimiento del ser humano por lo que es y no por lo que tiene
- eliminación de toda forma de colonialismo, imperialismo e intervencionismo
- paz entre los pueblos y con la Madre Tierra.

El modelo que propugnamos no es de desarrollo destructivo ni ilimitado. Los países nece-

sitan producir bienes y servicios para satisfacer las necesidades fundamentales de su población, pero de ninguna manera pueden continuar por este camino de desarrollo en el cual los países más ricos tienen una huella ecológica 5 veces más grande de lo que el planeta es capaz de soportar. En la actualidad ya se ha excedido en más de un 30% la capacidad del planeta para regenerarse. A este ritmo de sobreexplotación de nuestra Madre Tierra se necesitarían 2 planetas para el 2030.

En un sistema interdependiente del cual los seres humanos somos uno de sus componentes no es posible reconocer derechos solamente a la parte humana sin provocar un desequilibrio en todo el sistema. Para garantizar los derechos humanos y restablecer la armonía con la naturaleza es necesario reconocer y aplicar efectivamente los derechos de la Madre Tierra.

Para ello proponemos el proyecto adjunto de Declaración Universal de Derechos de la Madre Tierra en el cual se consignan:

- Derecho a la vida y a existir;
- Derecho a ser respetada;
- Derecho a la continuación de sus ciclos y procesos vitales libre de alteraciones humanas;
- Derecho a mantener su identidad e integridad como seres diferenciados, autorregulados e interrelacionados;
- Derecho al agua como fuente de vida;
- Derecho al aire limpio;
- Derecho a la salud integral;
- Derecho a estar libre de la contaminación y polución, de desechos tóxicos y radioactivos;
- Derecho a no ser alterada genéticamente y modificada en su estructura amenazando su integridad o funcionamiento vital y saludable.
- Derecho a una restauración plena y pronta por las violaciones a los derechos reconocidos en esta Declaración causados por las actividades humanas.

La visión compartida es estabilizar las concentraciones de gases de efecto invernadero para hacer efectivo el Artículo 2 de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre Cambio Climático que determina "la estabilización de las concentraciones de gases de efecto invernadero en la atmósfera a un nivel que impida interferencias antropogénicas peligrosas para el

sistema climático". Nuestra visión es, sobre la base del principio de las responsabilidades históricas comunes pero diferenciadas, exigir que los países desarrollados se comprometan con metas cuantificadas de reducción de emisiones que permitan retornar las concentraciones de gases de efecto invernadero en la atmósfera a 300 ppm y así, limitar el incremento de la temperatura media global a un nivel máximo de 1°C.

Enfatizando la necesidad de acción urgente para lograr esta visión, y con el apoyo de los pueblos, movimientos y países, los países desarrollados deberán comprometerse con metas ambiciosas de reducción de emisiones que permitan alcanzar objetivos a corto plazo, manteniendo nuestra visión a favor del equilibrio del sistema climático de la Tierra, de acuerdo al objetivo último de la Convención.

La "visión compartida" para la "Acción Cooperativa a Largo Plazo" no debe reducirse en la negociación de cambio climático a definir el límite en el incremento de la temperatura y la concentración de gases de efecto invernadero en la atmósfera, sino que debe comprender de manera integral y equilibrada un conjunto de medidas financieras, tecnológicas, de adaptación, de desarrollo de capacidades, de patrones de producción, consumo y otras esenciales como el reconocimiento de los derechos de la Madre Tierra para restablecer la armonía con la naturaleza.

Los países desarrollados, principales causantes del cambio climático, asumiendo su responsabilidad histórica y actual, deben reconocer y honrar su deuda climática en todas sus dimensiones, como base para una solución justa, efectiva y científica al cambio climático. En este marco exigimos a los países desarrollados que:

- Restablezcan a los países en desarrollo el espacio atmosférico que está ocupado por sus emisiones de gases de efecto invernadero. Esto implica la descolonización de la atmósfera mediante la reducción y absorción de sus emisiones.
- Asuman los costos y las necesidades de transferencia de tecnología de los países en desarrollo por la pérdida de oportunidades de desarrollo por vivir en un espacio atmosférico restringido.
- Se hagan responsables por los cientos de millones que tendrán que migrar por el cambio climático que han provocado y que eliminan sus políticas restrictivas de migración y ofrezcan a los migrantes una vida digna y con todos los derechos en sus países.



- Asuman la deuda de adaptación relacionadas a los impactos del cambio climático en los países en desarrollo proveyendo los medios para prevenir, minimizar y atender los daños que surgen de sus excesivas emisiones.
- Honren estas deudas como parte de una deuda mayor con la Madre Tierra adoptando y aplicando la Declaración Universal de los Derechos de la Madre Tierra en las Naciones Unidas.

El enfoque debe ser no solamente de compensación económica, sino principalmente de justicia restaurativa – es decir restituyendo la integridad a las personas y a los miembros que forman una comunidad de vida en la Tierra.

Deploramos el intento de un grupo de países de anular el Protocolo de Kioto el único instrumento legalmente vinculante específico para la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero de los países desarrollados.

Advertimos al mundo que no obstante estar obligados legalmente las emisiones de los países desarrollados en lugar de reducir, crecieron en un 11,2% entre 1990 y 2007.

Estados Unidos a causa del consumo ilimitado aumentó sus emisiones de GEI en 16,8% durante el periodo 1990 al 2007, emitiendo como promedio entre 20 y 23 toneladas anuales de CO<sub>2</sub> por habitante, lo que representa más de 9 veces las emisiones correspondientes a un habitante promedio del Tercer Mundo, y más de 20 veces las emisiones de un habitante de África Subsahariana.

Rechazamos de manera absoluta el ilegítimo “Entendimiento de Copenhague”, que permite a estos países desarrollados ofertar reducciones insuficientes de gases de efecto invernadero, basadas en compromisos voluntarios e individuales, que violan la integridad ambiental de la Madre Tierra conduciéndonos a un aumento de alrededor de 4°C.

La próxima Conferencia sobre Cambio Climático a realizarse a fines de año en México debe aprobar la enmienda al Protocolo de Kioto, para el segundo período de compromisos a iniciarse en 2013 a 2017 en el cual los países desarrollados deben comprometer reducciones domésticas significativas de al menos el 50% respecto al año base de 1990 sin incluir mercados de carbono u otros sistemas de desviación que enmascaran el incumplimiento de las reducciones reales de emisiones de gases de efecto invernadero.

Requerimos establecer primero una meta para el conjunto de los países desarrollados para lue-

go realizar la asignación individual para cada país desarrollado en el marco de una comparación de esfuerzos entre cada uno de ellos, manteniendo así el sistema del Protocolo de Kioto para las reducciones de las emisiones.

Los Estados Unidos de América, en su carácter de único país de la Tierra del Anexo 1 que no ratificó el Protocolo de Kioto tiene una responsabilidad significativa ante todos los pueblos del mundo por cuanto debe ratificar el Protocolo de Kioto y comprometerse a respetar y dar cumplimiento a los objetivos de reducción de emisiones a escala de toda su economía.

Los pueblos tenemos los mismos derechos de protección ante los impactos del cambio climático y rechazamos la noción de adaptación al cambio climático entendida como la resignación a los impactos provocados por las emisiones históricas de los países desarrollados, quienes deben adaptar sus estilos de vida y de consumo ante esta emergencia planetaria. Nos vemos forzados a enfrentar los impactos del cambio climático, considerando la adaptación como un proceso y no como una imposición, y además como herramienta que sirva para contrarrestarlos, demostrando que es posible vivir en armonía bajo un modelo de vida distinto.

Es necesario construir un Fondo de Adaptación, como un fondo exclusivo para enfrentar el cambio climático como parte de un mecanismo financiero manejado y conducido de manera soberana, transparente y equitativa por nuestros Estados. Bajo este Fondo se debe valorar: los impactos y sus costos en países en desarrollo y las necesidades que estos impactos deriven, y registrar y monitorear el apoyo por parte de países desarrollados. Éste debe manejar además un mecanismo para el resarcimiento por daños por impactos ocurridos y futuros, por pérdida de oportunidades y la reposición por eventos climáticos extremos y graduales, y costos adicionales que podrían presentarse si nuestro planeta sobrepasa los umbrales ecológicos así como aquellos impactos que están frenando el derecho a Vivir Bien.

El “Entendimiento de Copenhague” impuesto sobre los países en desarrollo por algunos Estados, más allá de ofertar recursos insuficientes, pretende en si mismo dividir y enfrentar a los pueblos y pretende extorsionar a los países en desarrollo condicionando el acceso a recursos de adaptación a cambio de medidas de mitigación. Adicionalmente se establece como inaceptable que en los procesos de negociación internacional se intente categorizar a los países en desarrollo por su

vulnerabilidad al cambio climático, generando disputas, desigualdades y segregaciones entre ellos.

El inmenso desafío que enfrentamos como humanidad para detener el calentamiento global y enfriar el planeta sólo se logrará llevando adelante una profunda transformación en la agricultura hacia un modelo sustentable de producción agrícola campesino e indígena/originario, y otros modelos y prácticas ancestrales ecológicas que contribuyan a solucionar el problema del cambio climático y aseguren la Soberanía Alimentaria, entendida como el derecho de los pueblos a controlar sus propias semillas, tierras, agua y la producción de alimentos, garantizando, a través de una producción en armonía con la Madre Tierra, local y culturalmente apropiada, el acceso de los pueblos a alimentos suficientes, variados y nutritivos en complementación con la Madre Tierra y profundizando la producción autónoma (participativa, comunitaria y compartida) de cada nación y pueblo.

El Cambio Climático ya está produciendo profundos impactos sobre la agricultura y los modos de vida de los pueblos indígenas/originarios y campesinos del mundo y estos impactos se irán agravando en el futuro.

El agro negocio a través de su modelo social, económico y cultural de producción capitalista globalizada y su lógica de producción de alimentos para el mercado y no para cumplir con el derecho a la alimentación, es una de las causas principales del cambio climático. Sus herramientas tecnológicas, comerciales y políticas no hacen más que profundizar la crisis climática e incrementar el hambre en el planeta. Por esta razón rechazamos los Tratados de Libre Comercio y Acuerdos de Asociación y toda forma de aplicación de los Derechos de Propiedad Intelectual sobre la vida, los paquetes tecnológicos actuales (agroquímicos, transgénicos) y aquellos que se ofrecen como falsas soluciones (agrocombustibles, geoingeniería, nanotecnología, tecnología Terminator y similares) que únicamente agudizarán la crisis actual.

Al mismo tiempo denunciamos como este modelo capitalista impone megaproyectos de infraestructura, invade territorios con proyectos extractivistas, privatiza y mercantiliza el agua y militariza los territorios expulsando a los pueblos indígenas y campesinos de sus territorios, impidiendo la Soberanía Alimentaria y profundizando la crisis socioambiental.

Exigimos reconocer el derecho de todos los pueblos, los seres vivos y la Madre Tierra a acce-

der y gozar del agua y apoyamos la propuesta del Gobierno de Bolivia para reconocer al agua como un Derecho Humano Fundamental.

La definición de bosque utilizada en las negociaciones de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre Cambio Climático, la cual incluye plantaciones, es inaceptable. Los monocultivos no son bosques. Por lo tanto, exigimos una definición para fines de negociación que reconozca los bosques nativos y la selva y la diversidad de los ecosistemas de la tierra.

La Declaración de la ONU sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas debe ser plenamente reconocida, implementada e integrada en las negociaciones de cambio climático. La mejor estrategia y acción para evitar la deforestación y degradación y proteger los bosques nativos y la selva es reconocer y garantizar los derechos colectivos de las tierras y territorios considerando especialmente que la mayoría de los bosques y selvas están en los territorios de pueblos y naciones indígenas, comunidades campesinas y tradicionales.

Condenamos los mecanismos de mercado, como el mecanismo de REDD (Reducción de emisiones por la deforestación y degradación de bosques) y sus versiones + y ++, que está violando la soberanía de los Pueblos y su derecho al consentimiento libre, previo e informado, así como a la soberanía de Estados nacionales, y viola los derechos, usos y costumbres de los Pueblos y los Derechos de la Naturaleza.

Los países contaminadores están obligados a transferir de manera directa los recursos económicos y tecnológicos para pagar la restauración y mantenimiento de los bosques y selvas, en favor de los pueblos y estructuras orgánicas ancestrales indígenas, originarias, campesinas. Esto deberá ser una compensación directa y adicional a las fuentes de financiamiento comprometidas por los países desarrollados, fuera del mercado de carbono y nunca sirviendo como las compensaciones de carbono (offsets). Demandamos a los países a detener las iniciativas locales en bosques y selvas basados en mecanismos de mercado y que proponen resultados inexistentes y condicionados. Exigimos a los gobiernos un programa mundial de restauración de bosques nativos y selvas, dirigido y administrado por los pueblos, implementando semillas forestales, frutales y de flora autóctona. Los gobiernos deben eliminar las concesiones forestales y apoyar la conservación del petróleo bajo la tierra y que se detenga urgentemente la explotación de hidrocarburos en las selvas.

Exigimos a los Estados que reconozcan, respeten y garanticen la efectiva aplicación de los estándares internacionales de derechos humanos y los derechos de los Pueblos Indígenas, en particular la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, el Convenio 169 de la OIT, entre otros instrumentos pertinentes, en el marco de las negociaciones, políticas y medidas para resolver los desafíos planteados por el cambio climático. En especial, demandamos a los Estados a que reconozcan jurídicamente la preexistencia del derecho sobre nuestros territorios, tierras y recursos naturales para posibilitar y fortalecer nuestras formas tradicionales de vida y contribuir efectivamente a la solución del cambio climático.

Demandamos la plena y efectiva aplicación del derecho a la consulta, la participación y el consentimiento previo, libre e informado de los Pueblos Indígenas en todos los procesos de negociación así como en el diseño e implementación de las medidas relativas al cambio climático.

En la actualidad la degradación medioambiental y el cambio climático alcanzarán niveles críticos, siendo una de las principales consecuencias la migración interna así como internacional. Según algunas proyecciones en 1995 existían alrededor de 25 millones de migrantes climáticos, al presente se estima en 50 millones y las proyecciones para el año 2050 son de 200 a 1000 millones de personas que serán desplazadas por situaciones derivadas del cambio climático. Los países desarrollados deben asumir la responsabilidad sobre los migrantes climáticos, acogiéndolos en sus territorios y reconociendo sus derechos fundamentales, a través de la firma de convenios internacionales que contemplen la definición de migrante climático para que todos los Estados acaten sus determinaciones.

Constituir un Tribunal Internacional de Conciencia para denunciar, hacer visible, documentar, juzgar y sancionar las violaciones de los derechos de los(s) migrantes, refugiados(as) y desplazados en los países de origen, tránsito y destino, identificando claramente las responsabilidades de los Estados, compañías y otros actores.

El financiamiento actual destinado a los países en desarrollo para cambio climático y la propuesta del Entendimiento de Copenhague son ínfimos. Los países desarrollados deben comprometer un financiamiento anual nuevo, adicional a la Ayuda Oficial al Desarrollo y de fuente pública, de al menos 6% de su PIB para enfrentar el cambio climático en los países en

desarrollo. Esto es viable tomando en cuenta que gastan un monto similar en defensa nacional y destinaron 5 veces más para rescatar bancos y especuladores en quiebra, lo que cuestiona seriamente sus prioridades mundiales y su voluntad política. Este financiamiento debe ser directo, sin condicionamiento y no vulnerar la soberanía nacional ni la autodeterminación de las comunidades y grupos más afectados.

En vista de la ineficiencia del mecanismo actual, en la Conferencia de México se debe establecer un nuevo mecanismo de financiamiento que funcione bajo la autoridad de la Conferencia de las Partes de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre cambio Climático rindiendo cuentas a la misma, con una representación significativa de los países en desarrollo para garantizar el cumplimiento de los compromisos de financiamiento de los países Anexo 1.

Se ha constatado que los países desarrollados incrementaron sus emisiones en el periodo 1990 – 2007, no obstante haber manifestado que la reducción se vería sustancialmente coadyuvada con mecanismos de mercado.

El mercado de carbono se ha transformado en un negocio lucrativo, mercantilizando nuestra Madre Tierra, esto no representa una alternativa para afrontar el cambio climático, puesto que saquea, devasta la tierra, el agua e incluso la vida misma.

La reciente crisis financiera ha demostrado que el mercado es incapaz de regular el sistema financiero, que es frágil e inseguro ante la especulación y la aparición de agentes intermediarios, por lo tanto, sería una total irresponsabilidad dejar en sus manos el cuidado y protección de la propia existencia humana y de nuestra Madre Tierra.

Consideramos inadmisibles que las negociaciones en curso pretendan la creación de nuevos mecanismos que amplíen y promuevan el mercado de carbono toda vez que los mecanismos existentes nunca resolvieron el problema del Cambio Climático ni se transformaron en acciones reales y directas en la reducción de gases de efecto invernadero.

Es imprescindible exigir el cumplimiento de los compromisos asumidos por los países desarrollados en la Convención Marco de Naciones Unidas sobre Cambio Climático respecto al desarrollo y transferencia de tecnología, así como rechazar la “vitrina tecnológica” propuesta por países desarrollados que solamente comercializan la tecnología. Es fundamental establecer los lineamientos para crear un mecanismo

multilateral y multidisciplinario para el control participativo, la gestión y la evaluación continua del intercambio de tecnologías. Estas tecnologías deben ser útiles, limpias, y socialmente adecuadas. De igual manera es fundamental el establecimiento de un fondo de financiamiento e inventario de tecnologías apropiadas y liberadas de derechos de propiedad intelectual, en particular, de patentes que deben pasar de monopolios privados a ser de dominio público, de libre accesibilidad y bajo costo.

El conocimiento es universal, y por ningún motivo puede ser objeto de propiedad privada y de utilización privativa, como tampoco sus aplicaciones en forma de tecnologías. Es deber de los países desarrollados compartir su tecnología con países en desarrollo, crear centros de investigación para la creación de tecnologías e innovaciones propias, así como defender e impulsar su desarrollo y aplicación para el vivir bien. El mundo debe recuperar, aprender, reaprender los principios y enfoques del legado ancestral de sus pueblos originarios para detener la destrucción del planeta, así como los conocimientos y prácticas ancestrales y recuperación de la espiritualidad en la reinserción del vivir bien juntamente con la Madre Tierra.

Considerando la falta de voluntad política de los países desarrollados para cumplir de manera efectiva sus compromisos y obligaciones asumidos en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y el Protocolo de Kioto, y frente a la inexistencia de una instancia legal internacional que prevenga y sancione todos aquellos delitos y crímenes climáticos y ambientales que atenten contra los derechos de la Madre Tierra y la humanidad, demandamos la creación de un Tribunal Internacional de Justicia Climática y Ambiental que tenga la capacidad jurídica vinculante de prevenir, juzgar y sancionar a los Estados, las Empresas y personas que por acción u omisión contaminen y provoquen el cambio climático.

Respaldar a los Estados que presenten demandas en la Corte Internacional de Justicia contra los países desarrollados que no cumplen con sus compromisos bajo la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y el Protocolo de Kioto incluyendo sus compromisos de reducción de gases de efecto invernadero.

Instamos a los pueblos a proponer y promover una profunda reforma de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), para que todos sus Estados miembros cumplan las decisiones del Tribunal Internacional de Justicia Climática y Ambiental.

El futuro de la humanidad está en peligro y no podemos aceptar que un grupo de gobernantes de países desarrollados quieran definir por todos los países como lo intentaron hacer infructuosamente en la Conferencia de las Partes de Copenhague. Esta decisión nos compete a todos los pueblos. Por eso es necesaria la realización de un Referéndum Mundial, plebiscito o consulta popular, sobre el cambio Climático en el cuál todos seamos consultados sobre: el nivel de reducciones de emisiones que deben hacer los países desarrollados y las empresas transnacionales; el financiamiento que deben proveer los países desarrollados; la creación de un Tribunal Internacional de Justicia Climática; la necesidad de una Declaración Universal de Derechos de la Madre Tierra y; la necesidad de cambiar el actual sistema capitalista.

El proceso del Referéndum Mundial, plebiscito o consulta popular será fruto de un proceso de preparación que asegure el desarrollo exitoso del mismo.

Con el fin de coordinar nuestro accionar internacional e implementar los resultados del presente "Acuerdo de los Pueblos" llamamos a construir un Movimiento Mundial de los Pueblos por la Madre Tierra que se basará en los principios de complementariedad y respeto a la diversidad de origen y visiones de sus integrantes, constituyéndose en un espacio amplio y democrático de coordinación y articulación de acciones a nivel mundial.

Con tal propósito, adoptamos el plan de acción mundial adjunto para que en México los países desarrollados del Anexo 1 respeten el marco legal vigente y reduzcan sus emisiones de gases de efecto invernadero en un 50 % y se asuman las diferentes propuestas contenidas en este Acuerdo.

Finalmente, acordamos realizar la 2ª Conferencia Mundial de los Pueblos sobre el Cambio Climático y los Derechos de la Madre Tierra en el 2011 como parte de este proceso de construcción del Movimiento Mundial de los Pueblos por la Madre Tierra y para reaccionar frente a los resultados de la Conferencia de Cambio Climático que se realizará a fines de año en Cancún, México.

22 de Abril Cochabamba, Bolivia

<http://cmpcc.org/category/acuerdo-de-los-pueblos/>



# Enlazando 4 Alternativas



Madrid  
2010

## Cumbre Alternativa de los Pueblos

En mayo del 2010, bajo la presidencia española de la Unión Europea, en la ciudad de Madrid se reunirán los Presidentes y Jefes de Estado de la Unión Europea, América Latina y Caribe. El “Viejo Continente”, reconvertido hoy en la Europa del capital y la guerra buscará en esta nueva Cumbre impulsar políticas y mecanismos para favorecer el capital financiero y las grandes corporaciones transnacionales, a través del saqueo de los recursos naturales y la privatización de los servicios públicos disfrazados de promesas de desarrollo. Esta Cumbre se celebrará bajo los efectos de una crisis financiera, económica, medio ambiental y social que ha provocado en Europa más paro y precariedad y en América Latina más pobreza y exclusión social.

En Europa los movimientos sociales y organizaciones asisten a un avance progresivo de las derechas, y a un ataque cada vez más contundente y agresivo al conjunto de los derechos y de las conquistas laborales, económicas, políticas, sociales, culturales y medioambientales. La reciente aprobación del Tratado de Lisboa —de manera antidemocrática al haber negado la participación directa de la población— favorecerá, entre otros elementos, los intereses de las transnacionales a través de los acuerdos de libre comercio y la liberalización de las inversiones, perjudicando los derechos de los pueblos y el medio ambiente. La Europa fortaleza, militarizada, xenófoba, inhumana, con menos servicios públicos y más privatizaciones no es nuestra Europa. A esa Europa del capital, la guerra y sus crisis oponemos la solidaridad entre los pueblos.

En América Latina y el Caribe las resistencias de los movimientos sociales continúan desarrollándose, y al lado de algunos gobiernos latinoamericanos luchan por defender su soberanía y llevar a cabo, no sin dificultades y contradicciones, nuevos proyectos políticos de cambio social. Estos esfuerzos son atacados con acciones criminales como el golpe de Estado en Honduras, una amenaza objetiva para todo el continente. Así como la llegada de Barack Obama no ha supuesto un cambio de política de Estados Unidos para la región — como lo muestra la instalación de bases militares en Colombia —, de la misma manera y concidiendo con el aniversario

del bicentenario de las independencias, la Unión Europea ataca los procesos de integración regional, usando como buque insignia al gobierno español y sus transnacionales. Disfrazadas de cooperación y desarrollo con los tratados de libre comercio, las nuevas carabelas de la reconquista buscan consolidar su dominio en la región

La Red Birregional Europa América Latina y Caribe «Enlazando Alternativas», y otras redes, se moviliza por cuarta vez en la construcción de un espacio político birregional. Como lo hicimos en Guadalajara, México (2004), Viena, Austria (2006) y Lima, Perú (2008). La Cumbre Alternativa de los Pueblos, Enlazando Alternativas 4, a realizarse del 14 al 18 de mayo del 2010, servirá para fortalecer nuevas convergencias solidarias entre nuestros pueblos, las resistencias populares emergentes y para construir un espacio político y de movilización birregional, a pesar de la criminalización de los movimientos sociales.

Llamamos a todas las redes sociales, sindicales, fuerzas políticas y movimientos de la sociedad civil a sumarse al proceso de preparación y participar en Madrid en la Cumbre Alternativa de los Pueblos, Enlazando Alternativas 4, en defensa de la soberanía de los pueblos, los derechos humanos, la democracia participativa, los derechos sindicales, de las mujeres, de los pueblos indígenas, la justicia social, la defensa del medio ambiente, contra el cambio climático y la paz, donde quiera que sea,

No somos invisibles, lo hemos demostrado. Decía Gandhi “Primero te ignoran, luego se ríen de ti, luego luchan contra ti. Y después tú ganas”. Están luchando contra nosotras y nosotros.

Para firmar la convocatoria, escribe un correo a: [red.enlazandoalternativas@gmail.com](mailto:red.enlazandoalternativas@gmail.com) o entra aquí: <http://www.enlazandoalternativas.org/spip.php?article534>



## *Estilo de vida tradiciones y desarrollo local*

---

Uno de los temas más complejos y difíciles a los que los pueblos autóctonos de nuestro planeta deben responder es como deben conciliar su estilo de vida tradicional con lo que se considera un verdadero desarrollo sostenible (..incluso si deben o no conciliarlo). Recientemente tuve el gran privilegio de pasar una semana de visita en lo de mi amigo Maasai, Adam Kuleit ole Mwarabu en Parakuyo en Tanzania. Conocí Adam en Tunes el año pasado durante las negociaciones de la FAO (Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura) que trataban sobre los recursos fitogenéticos. En ese entonces, yo trabajaba con el lobby de la sociedad civil. Durante el encuentro, había admirado la manera que tenía Adam de conciliar modernidad y tradición. Después de todo, no muchas personas pueden presentarse delante una asamblea de la ONU, llevando la vestimenta tradicional Maasai (que viste continuamente) y hacer una presentación PowerPoint... En octubre último, aproveché de la visita que realicé en lo de mi hijo Keniano, Ruwa, en el norte de Mombasa, para ir a Dar-es-Salaam en Tanzania y viajar en autobús para visitar Adam y su familia.

Muchas veces, nuestra visión del desarrollo local sostenible tiene tintes de nociones culturales occidentales de progreso y olvida tomar en cuenta la sabiduría de las tradiciones locales. Lo que es peor, muchos pueblos indígenas adhieren a los que se llama "modernidad" en detrimento de sus prácticas tradicionales. Los efectos combinados de la explotación de los recursos minerales y de la tenencia de la tierra por intereses extranjeros, la avaricia de ciertos seres humanos; el cambio climático, la pérdida de biodiversidad y del equilibrio natural entre los ecosistemas tradicionales, producen un desarrollo local que lleva a todo menos a un desarrollo sostenible.

Pero la educación puede considerarse como una de las posibles salidas. Este artículo intenta relatar una parte de la historia, de la vivencia de la población Maasai de Parakuyo, un pequeño pueblo a unos 60 km de Morogoro en el distrito de Kilosa en Tanzania, de Adam Kuleit ole Mwarabu y su familia, de su colega son Pololet Mgema y de Peter John Mruma, director de la escuela secundaria de Parakuyo. Este artículo es el resultado de momentos muy privilegiados que viví allá en noviembre pasado. 4000 habitantes viven en el pueblo y poseen animales de cría como bovinos, ovejas, cabras y asnos sobre una superficie de 30000 ha.

Una sociedad tradicional fundada sobre el equilibrio armonioso entre los hombres, las mujeres y la naturaleza: el contexto

Son pocas las personas que toman conciencia del equilibrio tradicional y complejo de la sociedad Parakuiyo Maasai. Esta sociedad es pastoralista y sus tierras son tradicionalmente consideradas como un bien común. Su territorio se extiende en Kenia y el Tanzania. Su sociedad se basa en las tradiciones transmitidas de generación en generación. Tiene una apertura de espíritu, en su fundamento

humanista, y está estructurada sobre una sabiduría espiritual profunda, un conocimiento de las virtudes medicinales de las plantas y de los árboles y sobre una práctica social que se basa en el honor, en la lealtad, en el compartir y en el respeto. Su sociedad esta también fundada sobre la sabiduría de la mediación y sobre la resolución de conflicto más que sobre la agresión.

Sus prácticas pastorales se basan en un profundo conocimiento histórico de sus tierras y de la sucesión de las estaciones secas y húmedas. Incluye la cohabitación con la fauna y un manejo diferencial del pastoreo: las vacas comen la hierba larga y los otros animales co-

men la hierba mas corta, las acacias y otras plantas. La sequía no es un fenómeno nuevo en estas regiones, pero el acceso sucesivo a los pastizales de montaña y a la estepa aseguraba la sobrevivencia del ganado. Contrariamente al discurso expuesto por muchos organismos “de desarrollo”, los Maasai nunca destruyeron sus tierras. ¡Al contrario, su manejo rotativo de los pastizales fue un factor importante para su conservación! Hasta hace poco, los Maasai eran un pueblo rico, con miles de cabezas de ganado, aún si no le dan tradicionalmente mucha importancia al dinero. En general utilizan el trueque y pagan la dote y el restablecimiento de la paz con el ganado.

La reforma agraria, la toma de las tierras y la violación de los derechos de los hombres y de los animales

Las reformas agrarias coloniales y postcoloniales otorgaron derechos de tenencia de la tierra privados sobre las reservas naturales para la fauna y sobre los parques (con fines turísticos) e introdujeron el modo de cría occidental intensivo del ganado sobre las mejores tierras, las que habían sido destinadas a las poblaciones elite negra y blanca.

Los Maasai fueron progresivamente marginalizados y desposeídos de sus tierras. Fueron expulsados de sus tierras de pastoreo tradicionales como el Mara (la actual célebre reserva nacional de Maasai Mara en Kenia) y el cráter del Ngorongoro en Tanzania. Para un pueblo que concibe la tierra como un bien común, y no como un recurso destinado a particulares (o al Estado), estos enfoques entran en profunda contradicción con la manera tradicional de los Maasai. Los mismos tienden a gobernar a través de convenciones sociales y políticas que disminuyen los riesgos en un clima imprevisible y en condiciones semiáridas. El equilibrio de la cultura y de la naturaleza facilitó la convivencia armónica de los Maasai con las otras creaturas en sus tierras.

Uno de los tantos incidentes que se produjeron en 2009 (muchos otros ocurrieron en 2006) permiten ilustrar la toma de las tierras. Comunidades no pastoralistas expulsaron masivamente los Maasai de sus tierras tradiciona-

les en Tanzania con el apoyo y la complicidad del gobierno. Montaron ranchos modernos para la cría intensiva del ganado destinado a la exportación de carne.

Estos productores se apropiaron de tierras que no les pertenecían, obtuvieron los títulos de propiedad e iniciaron su explotación ganadera. El gobierno los apoyaba, afirmando que los Maasai eran iletrados y pobres. Las vacas fueron cogidas y murieron de sed y de hambre. Hubo combates debido a estas prácticas, incluso se registraron decesos. Las casas de los Maasai fueron incendiadas. El acceso al agua para el pastoreo se transformó en un grave problema. Las vacas fueron confiscadas,

y los Maasai debieron pagar una multa de 30000 chelines tanzanienses (aproximadamente 18€) por cabeza de ganado, por “perjuicio al medioambiente” y 1,500,000 chelines tanzaniense (880€) para alquilar los camiones que desplazarían el ganado de los “campos”. Durante estas expulsiones, los jefes tradicionales y el arzobispo Maasai Jacob Mameo de la diócesis ELCT Morogoro realizaron una gira por todos los pueblos y organizaron reuniones tradicionales para movilizar la defensa y las reivindicaciones. Los pastores nómades expulsados informaron sobre esta violación de los Derechos Humanos y de los Derechos de los Animales a los miembros de los parlamentos de la Unión Europea, de las Naciones Unidas, de la Comisión Africana de los Derechos Humanos y de los Pueblos así como las Autoridades Locales...la información no surtió gran impacto..aun.

De sus importantes riquezas (el ganado), los Maasai se vieron rápidamente reducidos a una comunidad empobrecida: en general, los individuos que eran propietarios de 300 vacas las perdieron del día a la mañana. Los niños ya no pudieron ser escolarizados puesto que sus padres ya no podían asumir los gastos de escolarización. Estos hechos, no solamente son inconstitucionales pero también son una violación a los Derechos Humanos y a los Derechos de los Animales...el primer ministro creó una comisión de investigación en 2007. Dos años más tarde, el informe no ha sido aún publicado. La posición del gobierno fue la de priorizar las inversiones extranjeras en las tierra y el tu-

rismo...Las regiones de Arusha, Rukwa, Mbe-ya et Morogoro fueron las mas siniestradas. Una población de 10000 pastores perdió más de 300000 cabezas de ganado. Las familias afectadas fueron destinadas por el gobierno a morir de hambre y de enfermedad...

### **Lucha contra viento y marea**

La Parakuiyo Pastoralists Indigenous Community Development Organisation (organización comunitaria de desarrollo de los pastores indígenas Parakuiyo) fue fundada por la comunidad como una ONG informal. Utiliza el leadership tradicional de los Maasaï como una forma de gobernanza. En 2006, adquirió el estatuto de organismo formal, lo que le da acceso al financiamiento externo para los proyectos locales. La misma continúa con éxito su trabajo a nivel internacional en materia de defensa de los derechos Maasaï y de los pastoralistas. Es también miembros de PINGO's Forum, una plataforma nacional, creada en 1994 para defender los derechos tradicionales de los pueblos indígenas, de los pastoralistas y de los cazadores-colectores. Los cuatro objetivos son los derechos humanos, los derechos sobre la tenencia de la tierra, la educación (secundaria y superior) y el "empowerment".

En el mismo pueblo de Parakuyo, hay varios grifos y sanitarios con cisternas y algunas casas no tradicionales poseen sus propias duchas y sanitarios con cisterna. Las niñas pueden ir a la escuela ya que no deben ir a buscar el agua para la cocina a varios centenares de metros.: es uno de los mayores logros para permitirles el acceso a la educación. El pueblo tiene también una escuela primaria. Vicky , la esposa de Adam, es profesora allí. Debido a la crisis financiera su salario fue reducido, lo que incremento las dificultades económicas. Su hija, Winnie, vive en lo de los padres de Vicky a una hora del pueblo, donde frecuenta el jardín de infantes (no existe este establecimiento en Parakuiyo). Una persona es remunerada por sus padres para llevarla todos los días en bicicleta a la escuela y la ven solamente durante las vacaciones o una vez por mes...Su hijo Longishu, es aún pequeño y

disfruta de una vida llena de amor y de libertad relativa (puesto que es vigilado por los unos y

por los otros). Viven todos en una sola habitación en una casa proporcionada por la escuela de Vicky. Las conexiones internet son una aventura acrobática. Adam (que es muy alto) debe a menudo ubicar su computadora sobre varias sillas sobre la mesa para poder captar la señal...Adam se encuentra constantemente solicitado sobre todo tipo de temas cuando está en su casa, puesto que es considerado como un "anciano junior" y como un líder.

La escuela secundaria de Parakuyo es el objetivo central del proyecto del pueblo. Fue fundada en 2005 e inaugurada en 2007. 220 alumnos asisten a esta única escuela secundaria internado Parakuiyo Maasaï en Tanzania. La mayor parte del financiamiento proviene de la comunidad de las familias Maasaï cuyos niños asisten a la escuela. Funciona también con una subvención de 20 000 chelines para cada niño que asiste a la escuela. La misma tiene salas de clase y dormitorios para las clases 1-3 (el sistema de educación secundaria está compuesto por las clases 1-4). Existe un equilibrio entre los sexos de los niños inscriptos: 45% de niñas y 55% de niños. El 90% de los estudiantes provienen de familias pastoralistas. Hace 5 años, muy pocos niñas frecuentaban la escuela, pero una campaña de información sobre la importancia de la educación, apoyada por los jefes tradicionales fue llevada a cabo con éxito. La escuela secundaria fue construida para los niños de Parakuiyo Maasaï en la región de Morogoro y las regiones vecinas. 90% de los estudiantes de la escuela son Masaï Parakuiyo.

La escuela se apoya también sobre enfoques tradicionales para ayudar a los jóvenes a desarrollar el sentido de las responsabilidades comunitarias a través del cuidado de plantas y árboles. Luego de la escuela, los alumnos externos participan también a las actividades tradicionales de cría y de vida del pueblo.

La escuela se enfrenta a toda una serie de desafíos, algunos de ellos tienen un carácter de urgencia. Los niños que pasaron con éxito las clases 1-3, se encuentran sin sala ni dormitorios para el cuarto y último nivel de la escuela secundaria. No pueden asistir a una escuela que nos les brinda esas comodidades. Tampoco tienen un laboratorio de ciencias ni equipa-

mientos. La cocina, algo más que una placa de metal galvanizado sobre un fuego abierto, utiliza madera en vez del gas o energía solar para la preparación de los platos. Lo que no es una solución ecológica óptima.

Como intenta explicar el artículo, las comunidades Maasäi se enfrentan hoy en día a una serie de desafíos: problemas de derechos humanos, el cambio climático, la toma de las tierras, las dificultades económicas y la migración inevitable, no hacia otros pastizales y praderas, pero hacia las grandes ciudades y los centros turísticos, con todo lo que ello implica. Independientemente de las repercusiones futuras de la política gubernamental o del cambio climático sobre las comunidades de ganaderos pastoralistas, Parakuyo apunta a la educación, fundada simultáneamente sobre un sistema moderno y sobre las tradiciones Maasäi que forman parte del proyecto Parakuyo. Es un elemento importante que ayudará a los jóvenes a conservar su identidad y a afrontar lo que el futuro les depara.

Además de la búsqueda de fondos para la construcción de las salas y de los dormitorios, existe también un proyecto de educación para adultos...

1. Hay dos variantes ortográficas en este artículo: Parakuiyo para la comunidad Maasäi, Parakuyo para el pueblo y la escuela.

Autor: Judith Hitchman

Artículo original en inglés

[http://pingos.moportfolio.com/about\\_us](http://pingos.moportfolio.com/about_us)

<http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/drip.html>



















